

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

14 octobre 2013

PROJET DE LOI

**modifiant la loi du 8 novembre 1993
protégeant le titre
de psychologue (I)**

PROJET DE LOI

**modifiant la loi du 8 novembre 1993
protégeant le titre
de psychologue (II)**

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

14 oktober 2013

WETSONTWERP

**tot wijziging van de wet van 8 november 1993
tot bescherming van de titel
van psycholoog (I)**

WETSONTWERP

**tot wijziging van de wet van 8 november 1993
tot bescherming van de titel
van psycholoog (II)**

Pages

SOMMAIRE

1. Résumé	3
2. Exposé des motifs(I).....	4
3. Exposé des motifs(II).....	8
4. Avant-projet	13
5. Avis du Conseil d'État.....	17
6. Projet de loi (I)	21
7. Projet de loi (II)	24
8. Annexe.....	29

Blz.

INHOUD

1. Samenvatting.....	3
2. Memorie van toelichting (I)	4
3. Memorie van toelichting (II)	8
4. Voorontwerp	13
5. Advies van de Raad van State	17
6. Wetsontwerp (I)	21
7. Wetsontwerp (II)	24
8. Bijlage.....	29

Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 14 octobre 2013.

Le “bon à tirer” a été reçu à la Chambre le 12 novembre 2013.

De regering heeft dit wetsontwerp op 14 oktober 2013 ingediend.

De “goedkeuring tot drukken” werd op 12 november 2013 door de Kamer ontvangen.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
VB	:	Vlaams Belang
cdH	:	centre démocrate Humaniste
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones
LDD	:	Lijst Dedecker
MLD	:	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie
INDEP-ONAFH	:	Indépendant-Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN:	Séance plénière
COM:	Réunion de commission
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Plenum
COM:	Commissievergadering
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be
courriel : publications@lachambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail : publicaties@dekamer.be

RÉSUMÉ

Le titre de psychologue est réglementé par la loi du 8 novembre 1993. Sur la base de cette loi, il faut, pour pouvoir porter le titre de psychologue, être en possession d'un diplôme qui fournit un accès au port du titre et il faut également être inscrit sur une liste tenue par la commission des psychologues.

Le présent projet de loi élargit la loi de 1993 en ce sens que le psychologue doit se conformer à une déontologie. Ce sera surveillé par un organe disciplinaire qui sera établi par le présent projet de loi.

SAMENVATTING

De titel van psycholoog is gereguleerd door de wet van 8 november 1993. Op basis van deze wet moet men om de titel van psycholoog te mogen dragen, in het bezit zijn van een diploma dat toegang verleent tot het dragen van de titel en dient men ingeschreven te zijn op een lijst bijgehouden door de psychologencommissie.

Voorliggend wetsontwerp breidt de wet van 1993 uit in die zin dat de psycholoog een plichtenleer dient na te leven. Hierop zal toezicht worden gehouden door een tuchtorgaan dat door voorliggend wetsontwerp zal worden ingesteld.

EXPOSE DES MOTIFS I

MESDAMES, MESSIEURS,

Le titre de psychologue est réglementé par la loi du 8 novembre 1993. Sur la base de cette loi, il faut, pour pouvoir porter le titre de psychologue, être en possession d'un diplôme qui fournit un accès au port du titre et il faut également être inscrit sur une liste tenue par la commission des psychologues.

Le présent projet de loi souhaite élargir la loi de 1993 en ce sens que le psychologue doit se conformer à une déontologie. Ce sera surveillé par un organe disciplinaire qui sera établi par le présent projet de loi.

Le projet de loi vise à soumettre à un code de déontologie les personnes inscrites sur la liste des titulaires du titre professionnel de "psychologue".

À cette fin, le projet prévoit une délégation au Roi afin d'établir les règles de déontologie par arrêté délibéré en Conseil des ministres après avoir reçu l'avis de la Commission.

Un Conseil de discipline et un Conseil d'appel sont créés, ils peuvent imposer des sanctions telles que l'avertissement, la suspension et la radiation.

Ces mesures vont permettre de professionnaliser davantage la profession de psychologue. Une déontologie obligatoire doit veiller à mettre un terme aux atteintes commises à l'encontre d'importants principes déontologiques. Il s'agit de principes généralement reconnus par les psychologues, comme l'interdiction de mélanger un rôle d'assistance et des relations sexuelles et de déposer des rapports devant les tribunaux, à propos de personnes qu'ils n'ont jamais rencontrées.

Un code de déontologie prévoit également la clarté dans un certain nombre de questions déontologiques importantes, telles que la façon d'agir en cas de soupçons d'abus et ce que l'on peut annoncer dans quels cas aux instances judiciaires

L'introduction de garanties de qualité pourrait aussi faciliter l'accès pour les clients, ce qui permettrait à davantage de personnes qui en ont besoin de faire appel plus facilement aux soins de santé mentale offerts par des psychologues, ce qui, par conséquent, pourrait contribuer à la santé publique.

MEMORIE VAN TOELICHTING I

DAMES EN HEREN,

De titel van psycholoog is gereguleerd door de wet van 8 november 1993. Op basis van deze wet moet men om de titel van psycholoog te mogen dragen, in het bezit te zijn van een diploma dat toegang verleent tot het dragen van de titel en dient men ingeschreven te zijn op een lijst bijgehouden door de psychologencommissie.

Voorliggend wetsontwerp wil de wet van 1993 uitbreiden in die zin dat de psycholoog een plichtenleer dient na te leven. Hierop zal toezicht worden gehouden door een tuchtorgaan dat door voorliggend wetsontwerp zal worden ingesteld.

Het wetsontwerp beoogt de personen ingeschreven op de lijst van dragers van de beroepstitel van "psycholoog" te onderwerpen aan een deontologische code.

Hiertoe voorziet het ontwerp in een delegatie aan de Koning om de deontologische regels vast te leggen bij een in Ministerraad overlegd besluit na het advies van de Commissie te hebben ingewonnen.

Er wordt een Tuchtraad en een Raad van Beroep ingericht die deontologische sancties van waarschuwing, schorsing of schrapping kunnen opleggen.

Door deze maatregelen zal het beroep van psycholoog verder worden geprofessionaliseerd. Een verplichte deontologie moet er mee voor zorgen een halt toe te roepen tegen inbreuken die tegen belangrijke deontologische principes gepleegd worden. Het gaat dan om voor psychologen algemeen aanvaarde principes, zoals bijvoorbeeld het verbod van het vermengen van een hulpverlenende rol met seksuele relaties en het afleggen van verklaringen, gebruikt in rechtszaken, over personen die men nooit ontmoet heeft.

Een deontologische code moet ook voor duidelijkheid zorgen bij vragen hoe men moet optreden bij vermoedens van mishandeling en wat in welke gevallen aan de gerechtelijke instanties mag bekend worden gemaakt.

Het invoeren van kwaliteitsgaranties zou ook drempelverlagend kunnen werken voor cliënten, waardoor personen die hier nood aan hebben gemakkelijker een beroep zullen doen op geestelijke gezondheidszorgen verstrekt door psychologen. Dit zou bijgevolg kunnen bijdragen aan de volksgezondheid.

Enfin, il est également vrai que la Belgique, en l'absence d'une déontologie juridiquement ancrée, devient de plus en plus une exception en Europe. La commission des psychologues constate déjà que des psychologues qui ont subi une condamnation à l'étranger et n'y sont plus autorisés à exercer la profession, peuvent par la suite poursuivre leurs activités dans notre pays dans la mesure où notre législation ne prévoit pas la possibilité de refuser leur agrément aussi longtemps qu'ils peuvent produire les preuves de formation légalement requises.

Conformément à l'avis du Conseil d'État du 4 juin 2013, le projet de loi initial, tel qu'approuvé par le Conseil des ministres, est scindé en deux projets distincts.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 1^{er}

Le projet contient des dispositions qui concernent des matières visées à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Cet article vise à introduire dans la loi du 8 novembre 1993 protégeant le titre de psychologue un nouveau chapitre II/1, intitulé "Conseil disciplinaire et Conseil d'appel".

Art. 3

Cet article introduit un nouvel article 8/1 dans le nouveau chapitre II/1, de la loi du 8 novembre 1993 protégeant le titre de psychologue.

L'alinéa 1ER de cet article 8/1 indique que, désormais, les personnes inscrites à la liste des porteurs du titre de psychologue tenue par la Commission des psychologues sont soumises à une déontologie.

L'alinéa 2 de cet article 8/1 précise toutefois les cas où le Roi peut d'initiative par arrêté délibéré en Conseil des ministres et sans avis préalable de la Commission modifier cette déontologie.

Tenslotte is het ook zo dat België, door het ontbreken van een wettelijk verankerde plichtenleer, meer en meer een uitzondering wordt in Europa. De psychologencommissie stelt nu reeds vast dat psychologen die in het buitenland een veroordeling hebben opgelopen en het beroep daar niet meer mogen uitoefenen, hun activiteiten vervolgens in ons land kunnen voortzetten omdat de vigerende regelgeving niet in de mogelijkheid voorziet om hun erkenning te weigeren zolang ze de wettelijk vereiste opleidingsbewijzen kunnen voorleggen.

Overeenkomstig het advies van de Raad van State van 4 juni 2013 wordt het initieel wetsontwerp, zoals goedgekeurd door de Ministerraad, gesplitst in twee aparte ontwerpen.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1

Dit ontwerp bevat bepalingen i.v.m. materies gevisseerd door artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Dit artikel voegt in de wet van 8 november 1993 tot bescherming van de titel van psycholoog een nieuw hoofdstuk II/1 in, genaamd "Tuchtraad en Raad van beroep".

Art. 3

Dit artikel voegt een nieuw artikel 8/1 in, in het nieuwe hoofdstuk II/1, van de wet van 8 november 1993 tot bescherming van de titel van psycholoog.

Het eerste lid van dit artikel 8/1 geeft aan dat alle personen die ingeschreven zijn op de lijst van de dragers van de titel van psycholoog bijgehouden door de Psychologencommissie voortaan onderworpen zijn aan de plichtenleer.

Het tweede lid van dit artikel 8/1 voorziet de gevallen waarbij de Koning op eigen initiatief bij een in Ministerraad overlegd besluit en zonder voorafgaand advies van de Commissie deze plichtenleer kan wijzigen.

Art. 4

Cet article introduit un nouvel article 8/10 dans le nouveau chapitre II/1, de la loi du 8 novembre 1993 protégeant le titre de psychologue.

Cet article 8/10 fixe les règles de la récusation des membres du Conseil disciplinaire et du Conseil d'appel par analogie à celles contenues dans le code judiciaire.

Art. 5

Cet article introduit un nouvel article 8/11 dans le nouveau chapitre II/1, de la loi du 8 novembre 1993 protégeant le titre de psychologue.

Cet article 8/11 prévoit la publicité du prononcé de la sentence disciplinaire et des débats. Il est toutefois prévu que les débats puissent ne pas être publics si la personne poursuivie renonce à cette publicité ou si la protection de la vie privée ou le secret professionnel s'oppose à cette publicité ou dans les cas visés à l'article 148 de la Constitution.

Art. 6

Cet article introduit un nouvel article 8/13 dans le nouveau chapitre II/1, de la loi du 8 novembre 1993 protégeant le titre de psychologue.

Cet article 8/13 prévoit la procédure applicable au pourvoi en cassation contre la sentence rendue par le Conseil d'appel. Il est précisé que le pourvoi est suspensif de la décision attaquée.

Art. 7

Cet article introduit un nouvel article 8/14 dans le nouveau chapitre II/1, de la loi du 8 novembre 1993 protégeant le titre de psychologue.

Cet article 8/14 prévoit des règles pour la région de langue allemande et prévoit la possibilité d'être assisté par un interprète pendant la session du Conseil disciplinaire ou du Conseil d'appel.

Art. 4

Dit artikel voegt een nieuw artikel 8/10 in, in het nieuwe hoofdstuk II/1, van de wet van 8 november 1993 tot bescherming van de titel van psycholoog.

Dit artikel 8/10 legt de regels van de wraking van de leden van de Tuchtraad en de Raad van beroep vast naar analogie met deze opgenomen in het Gerechtelijk wetboek.

Art. 5

Dit artikel voegt een nieuw artikel 8/11 in, in het nieuwe hoofdstuk II/1, van de wet van 8 november 1993 tot bescherming van de titel van psycholoog.

Dit artikel 8/11 voorziet de openbaarheid van de tuchtuitspraak en van de debatten. Er is echter voorzien dat de debatten niet openbaar zijn indien de vervolgte persoon afstand doet van de openbaarheid of indien de bescherming van het privéleven of het beroepsgeheim zich verzet tegen de openbaarheid of in de gevallen voorzien in artikel 148 van de Grondwet.

Art. 6

Dit artikel voegt een nieuw artikel 8/13 in, in het nieuwe hoofdstuk II/1, van de wet van 8 november 1993 tot bescherming van de titel van psycholoog.

Dit artikel 8/13 voorziet de rechtspleging van toepassing op de voorziening in cassatie tegen de uitspraak van de Raad van beroep. Er wordt gepreciseerd dat de voorziening de aangevochten beslissing opschort.

Art. 7

Dit artikel voegt een nieuw artikel 8/14 in, in het nieuwe hoofdstuk II/1, van de wet van 8 november 1993 tot bescherming van de titel van psycholoog.

Dit artikel 8/14 voorziet in regels voor het Duitse taalgebied en voorziet in de mogelijkheid om bijgestaan te worden door een tolk tijdens de zitting van de Tuchtraad of de Raad van beroep

Art. 8

Cet article fixe la date d'entrée en vigueur de la modification législative introduite.

La ministre des Classes moyennes,

Sabine LARUELLE

Art. 8

Dit artikel bepaalt de datum van de inwerkingtreding van de ingediende wetswijziging.

De minister van Middenstand,

Sabine LARUELLE

EXPOSE DES MOTIFS II

MESDAMES, MESSIEURS,

Le titre de psychologue est réglementé par la loi du 8 novembre 1993. Sur la base de cette loi, il faut, pour pouvoir porter le titre de psychologue, être en possession d'un diplôme qui fournit un accès au port du titre et il faut également être inscrit sur une liste tenue par la commission des psychologues.

Le présent projet de loi souhaite élargir la loi de 1993 en ce sens que le psychologue doit se conformer à une déontologie. Ce sera surveillé par un organe disciplinaire qui sera établi par le présent projet de loi.

Le projet de loi vise à soumettre à un code de déontologie les personnes inscrites sur la liste des titulaires du titre professionnel de "psychologue".

À cette fin, le projet prévoit une délégation au Roi afin d'établir les règles de déontologie par arrêté délibéré en Conseil des ministres après avoir reçu l'avis de la Commission.

Un Conseil de discipline et un Conseil d'appel sont créés, ils peuvent imposer des sanctions telles que l'avertissement, la suspension et la radiation.

Ces mesures vont permettre de professionnaliser davantage la profession de psychologue. Une déontologie obligatoire doit veiller à mettre un terme aux atteintes commises à l'encontre d'importants principes déontologiques. Il s'agit de principes généralement reconnus par les psychologues, comme l'interdiction de mélanger un rôle d'assistance et des relations sexuelles et de déposer des rapports devant les tribunaux, à propos de personnes qu'ils n'ont jamais rencontrés.

Un code de déontologie prévoit également la clarté dans un certain nombre de questions déontologiques importantes, telles que la façon d'agir en cas de soupçons d'abus et ce que l'on peut annoncer dans quels cas aux instances judiciaires

L'introduction de garanties de qualité pourrait aussi faciliter l'accès pour les clients, ce qui permettrait à davantage de personnes qui en ont besoin de faire appel plus facilement aux soins de santé mentale offerts par des psychologues, ce qui, par conséquent, pourrait contribuer à la santé publique.

MEMORIE VAN TOELICHTING II

DAMES EN HEREN,

De titel van psycholoog is gereguleerd door de wet van 8 november 1993. Op basis van deze wet moet men om de titel van psycholoog te mogen dragen, in het bezit te zijn van een diploma dat toegang verleent tot het dragen van de titel en dient men ingeschreven te zijn op een lijst bijgehouden door de psychologencommissie.

Voorliggend wetsontwerp wil de wet van 1993 uitbreiden in die zin dat de psycholoog een plichtenleer dient na te leven. Hierop zal toezicht worden gehouden door een tuchtorgaan dat door voorliggend wetsontwerp zal worden ingesteld.

Het wetsontwerp beoogt de personen ingeschreven op de lijst van dragers van de beroepstitel van "psycholoog" te onderwerpen aan een deontologische code.

Hiertoe voorziet het ontwerp in een delegatie aan de Koning om de deontologische regels vast te leggen bij een in Ministerraad overlegd besluit na het advies van de Commissie te hebben ingewonnen.

Er wordt een Tuchtraad en een Raad van Beroep ingericht die deontologische sancties van waarschuwing, schorsing of schrapping kunnen opleggen.

Door deze maatregelen zal het beroep van psycholoog verder worden geprofessionaliseerd. Een verplichte deontologie moet er mee voor zorgen een halt toe te roepen tegen inbreuken die tegen belangrijke deontologische principes gepleegd worden. Het gaat dan om voor psychologen algemeen aanvaarde principes, zoals bijvoorbeeld het verbod van het vermengen van een hulpverlenende rol met seksuele relaties en het afleggen van verklaringen, gebruikt in rechtszaken, over personen die men nooit ontmoet heeft.

Een deontologische code moet ook voor duidelijkheid zorgen bij vragen hoe men moet optreden bij vermoedens van mishandeling en wat in welke gevallen aan de gerechtelijke instanties mag bekend worden gemaakt.

Het invoeren van kwaliteitsgaranties zou ook drempelverlagend kunnen werken voor cliënten, waardoor personen die hier nood aan hebben gemakkelijker een beroep zullen doen op geestelijke gezondheidszorgen verstrekt door psychologen. Dit zou bijgevolg kunnen bijdragen aan de volksgezondheid.

Enfin, il est également vrai que la Belgique, en l'absence d'une déontologie juridiquement ancrée, devient de plus en plus une exception en Europe. La commission des psychologues constate déjà que des psychologues qui ont subi une condamnation à l'étranger et n'y sont plus autorisés à exercer la profession, peuvent par la suite poursuivre leurs activités dans notre pays dans la mesure où notre législation ne prévoit pas la possibilité de refuser leur agrément aussi longtemps qu'ils peuvent produire les preuves de formation légalement requises.

Conformément à l'avis du Conseil d'État du 4 juin 2013, le projet de loi initial, tel qu'approuvé par le Conseil des ministres, est scindé en deux projets distincts.

COMMENTAIRE DES ARTICLE

Article 1^{er}

Cet article comporte une référence à la procédure bicamérale d'adoption des lois visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

Cet article introduit un nouvel article 8/2 dans le nouveau chapitre II/1, de la loi du 8 novembre 1993 protégeant le titre de psychologue.

Cet article 8/2 crée une autorité disciplinaire de 1^{er} degré, dénommée "Conseil disciplinaire", qui est composée de deux chambres, une néerlandophone et une francophone, et la charge de faire respecter les règles de déontologie et d'infliger des sanctions disciplinaires aux personnes inscrites à la liste des porteurs du titre de psychologue.

Art. 3

Cet article introduit un nouvel article 8/3 dans le nouveau chapitre II/1, de la loi du 8 novembre 1993 protégeant le titre de psychologue.

Cet article 8/3 fixe la compétence respective des chambres francophone et néerlandophone du Conseil disciplinaire.

Art. 4

Cet article introduit un nouvel article 8/4 dans le nouveau chapitre II/1, de la loi du 8 novembre 1993 protégeant le titre de psychologue.

Tenslotte is het ook zo dat België, door het ontbreken van een wettelijk verankerde plichtenleer, meer en meer een uitzondering wordt in Europa. De psychologencommissie stelt nu reeds vast dat psychologen die in het buitenland een veroordeling hebben opgelopen en het beroep daar niet meer mogen uitoefenen, hun activiteiten vervolgens in ons land kunnen voortzetten omdat de vigerende regelgeving niet in de mogelijkheid voorziet om hun erkenning te weigeren zolang ze de wettelijk vereiste opleidingsbewijzen kunnen voorleggen.

Overeenkomstig het advies van de Raad van State van 4 juni 2013 wordt het initieel wetsontwerp, zoals goedgekeurd door de Ministerraad, gesplitst in twee aparte ontwerpen.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1

Dit artikel bevat een verwijzing naar de bicamerale procedure inzake het aannemen van wetten bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Dit artikel voegt een nieuw artikel 8/2 in, in het nieuwe hoofdstuk II/1, van de wet van 8 november 1993 tot bescherming van de titel van psycholoog.

Dit artikel 8/2 creëert een tuchtoverheid in eerste aanleg, "Tuchtraad" genaamd die samengesteld is uit twee kamers, één Nederlandstalige en één Franstalige, en belast haar met de taak de regels inzake plichtenleer te laten naleven en tuchtsancties uit te spreken tegen de personen ingeschreven op de lijst die wordt bijgehouden door de Psychologencommissie.

Art. 3

Dit artikel voegt een nieuw artikel 8/3 in, in het nieuwe hoofdstuk II/1, van de wet van 8 november 1993 tot bescherming van de titel van psycholoog.

Dit artikel 8/3 bepaalt de bevoegdheid respectievelijk van de Franstalige en Nederlandstalige Kamers van de Tuchtraad.

Art. 4

Dit artikel voegt een nieuw artikel 8/4 in, in het nieuwe hoofdstuk II/1, van de wet van 8 november 1993 tot bescherming van de titel van psycholoog.

Cet article 8/4 crée une autorité disciplinaire de second degré, dénommée “Conseil d’appel”, qui est composée de deux chambres, une néerlandophone et une francophone, et la charge de se prononcer sur le recours formé par la personne sanctionnée par le Conseil disciplinaire. La personne sanctionnée a un mois pour introduire son recours à partir de la réception de la notification de la décision du Conseil disciplinaire.

Art. 5

Cet article introduit un nouvel article 8/5 dans le nouveau chapitre II/1, de la loi du 8 novembre 1993 protégeant le titre de psychologue.

Cet article 8/5 fixe la compétence respective des chambres francophone et néerlandophone du Conseil d’appel conformément au principe selon lequel les recours doivent être traités par la chambre du Conseil d’appel du même rôle linguistique que la chambre du Conseil disciplinaire qui a rendu la décision dont appel.

Art. 6

Cet article introduit un nouvel article 8/6 dans le nouveau chapitre II/1, de la loi du 8 novembre 1993 protégeant le titre de psychologue.

Cet article 8/6 établit et explique les sanctions disciplinaires qui peuvent être infligées par le Conseil disciplinaire et le Conseil d’appel.

Dans le point n°6 de son avis, le Conseil d’État, section législation, a proposé de remplacer la suspension par la radiation temporaire de la liste des psychologues et la radiation par la radiation définitive de la liste des psychologues.

Cette proposition n’a pu être suivie. La définition de la suspension et de la radiation sur base de leurs effets correspond à ce qui existe dans plusieurs autres lois réglementant l’exercice d’une profession ou le port d’un titre professionnel (art. 10 des lois-cadres relatives aux professions intellectuelles prestataires de service, codifiées le 3 août 2007, art. 21 de la loi du 26 juin 1963 créant un Ordre des architectes, art. 45/2 de la loi du 22 avril 1999 relative aux professions comptables et fiscales). En outre, la radiation prévue dans le texte en projet ne correspond pas exactement une radiation définitive de la liste des psychologues dès lors qu’un système de réhabilitation est mis en place.

Dit artikel 8/4 creëert een tuchtoverheid in tweede aanleg, “Raad van beroep” genaamd, die samengesteld is uit twee kamers, één Nederlandstalige en één Franstalige, en belast haar met de taak zich uit te spreken over de beroepen ingesteld door de personen die door de Tuchtraad gesanctioneerd zijn. De gesanctioneerde persoon heeft één maand om een beroep in te dienen vanaf ontvangst van de kennisgeving van de beslissing van de Tuchtraad.

Art. 5

Dit artikel voegt een nieuw artikel 8/5 in, in het nieuwe hoofdstuk II/1, van de wet van 8 november 1993 tot bescherming van de titel van psycholoog.

Dit artikel 8/5 regelt de respectievelijke bevoegdheid van de Nederlandstalige en Franstalige kamer van de Raad van beroep volgens het principe dat de beroepen worden behandeld door de kamer van de Raad van Beroep van de dezelfde taalrol als de kamer van de Tuchtraad die de bestreden beslissing heeft genomen.

Art. 6

Dit artikel voegt een nieuw artikel 8/6 in, in het nieuwe hoofdstuk II/1, van de wet van 8 november 1993 tot bescherming van de titel van psycholoog.

Dit artikel 8/6 legt de tuchtsancties die uitgesproken kunnen worden door de Tuchtraad en de Raad van beroep vast en verduidelijkt ze.

In punt n°6 van zijn advies, heeft de Raad van State, afdeling Wetgeving, voorgesteld de schorsing door de tijdelijke schrapping van de lijst van de psychologen te vervangen en de schrapping door de definitieve schrapping van de lijst van de psychologen.

Dit voorstel kon niet gevolgd worden. De definitie van de schorsing en de schrapping aan de hand van hun gevolgen vindt men ook terug in andere wetten betreffende de reglementering van de uitoefening van een beroep of het voeren van een beroepstitel (art. 10 van de kaderwetten betreffende de dienstverlenende intellectuele beroepen, gecodificeerd op 3 augustus 2007, art. 21 van de wet van 26 juni 1963 tot instelling van een orde van architecten, art. 45/2 van de wet van 22 april 1999 betreffende de boekhoudkundige en fiscale beroepen). Bovendien, houdt de schrapping zoals voorzien in het ontwerp niet precies hetzelfde in als een definitief schrapping, omdat er een eerherstelsysteem voorzien wordt.

L'alinéa 4 de cet article 8/6 prévoit qu'une demande de réhabilitation peut être introduite sous certaines conditions. La demande de réhabilitation doit notamment être justifiée par des circonstances exceptionnelles.

La notion de circonstances exceptionnelles est utilisée dans le but d'insister sur le fait que la réhabilitation n'est pas automatique.

La réhabilitation pourrait ainsi être accordée dans le cas où tous les dommages résultant du non-respect de la déontologie par le porteur du titre ont connu une réparation adéquate de la part de la personne radiée et que la réhabilitation ne présente ni un risque pour les futurs patients de ce dernier ni un risque pour la confiance placée dans ceux qui portent le titre de la profession.

Art. 7

Cet article introduit un nouvel article 8/7 dans le nouveau chapitre II/1, de la loi du 8 novembre 1993 protégeant le titre de psychologue.

Le premier alinéa de cet article 8/7 charge le Roi de fixer les règles d'organisation et de fonctionnement du Conseil disciplinaire et du Conseil d'appel.

Le second alinéa 8/7 vise à préciser que les frais de fonctionnement de la Commission dont il est question à l'article 3, §3 de la loi du 8 novembre 1993 protégeant le titre de psychologue comprennent non seulement les frais de fonctionnement de la Commission décrite au chapitre II de la loi mais également ceux des deux autorités disciplinaires décrites au nouveau chapitre II/1. de la loi que sont le Conseil disciplinaire et le Conseil d'appel.

Art. 8

Cet article introduit un nouvel article 8/8 dans le nouveau chapitre II/1, de la loi du 8 novembre 1993 protégeant le titre de psychologue.

Cet article 8/8 prévoit que les chambres du Conseil disciplinaire et du Conseil d'appel sont présidées par un magistrat ou par un avocat, nommés pour six ans par le Roi, qui ont une voix prépondérante en cas de parité des voix. Il est prévu que le Roi nomme également un magistrat ou un avocat comme président suppléant dans chaque chambre. Les indemnités des présidents et présidents suppléants sont déterminées par le Roi.

Het vierde lid van dit artikel 8/6 voorziet dat een aanvraag tot eerherstel kan worden ingediend onder bepaalde voorwaarden. De aanvraag tot eerherstel moet onder andere gerechtvaardigd worden door buitengewone omstandigheden.

Het begrip "buitengewone omstandigheden" wordt gebruikt om het feit te benadrukken dat het eerherstel niet automatisch gebeurt.

Het eerherstel zou bijgevolg toegekend kunnen worden in het geval dat alle schade die te wijten is aan het niet naleven van de plichtenleer door de titeldrager afdoende hersteld werd door de geschrapte persoon, en dat het eerherstel noch een risico inhoudt voor de toekomstige patiënten van deze laatste noch een risico inhoudt voor het vertrouwen gesteld in diegenen die de beroepstitel dragen.

Art. 7

Dit artikel voegt een nieuw artikel 8/7 in, in het nieuwe hoofdstuk II/1, van de wet van 8 november 1993 tot bescherming van de titel van psycholoog.

Het eerste lid van dit artikel 8/7 belast de Koning met het vastleggen van de regels inzake de organisatie en de werking van de Tuchtraad en de Raad van beroep.

Het tweede lid van dit artikel 8/7 heeft als doel te verduidelijken dat de werkingskosten van de Commissie waarvan sprake is in artikel 3, §3 van de wet van 8 november 1993 tot bescherming van de titel van psycholoog niet alleen de werkingskosten omvatten beschreven in hoofdstuk II van de wet, maar eveneens deze van de twee discipline autoriteiten in het nieuwe hoofdstuk II/1. van de wet, met name de Tuchtraad en de Raad van beroep.

Art. 8

Dit artikel voegt een nieuw artikel 8/8 in, in het nieuwe hoofdstuk II/1, van de wet van 8 november 1993 tot bescherming van de titel van psycholoog.

Dit artikel 8/8 voorziet dat de kamers van de Tuchtraad en de Raad van beroep voorgezeten worden door een magistrat of een advocaat, benoemd door de Koning voor zes jaar, die een doorslaggevende stem hebben in geval van staking van stemmen. Er wordt voorzien dat de Koning eveneens een plaatsvervangend magistrat of advocaat benoemt in elke kamer. De vergoedingen van de voorzitters en plaatsvervangende voorzitters worden bepaald door de Koning.

Art. 9

Cet article introduit un nouvel article 8/9 dans le nouveau chapitre II/1, de la loi du 8 novembre 1993 protégeant le titre de psychologue.

Cet article 8/9 rend les fonctions de membre des chambres du Conseil disciplinaire, de membre des chambres du Conseil d'appel et de membres de la Commission des psychologues telle que visé à l'article 5 incompatibles entre elles.

Art. 10

Cet article introduit un nouvel article 8/12 dans le nouveau chapitre II/1, de la loi du 8 novembre 1993 protégeant le titre de psychologue.

Cet article 8/12 octroie à la Cour de cassation la compétence de statuer sur les pourvois en cassation dirigés contre les décisions du Conseil d'appel.

Art. 11

Conformément à l'avis du Conseil d'État, cet article complète l'article 614 du Code judiciaire par un 11° afin d'ajouter la compétence de statuer sur les pourvois dirigés contre les décisions du Conseil d'appel à la liste des compétences de la Cour de cassation en matière disciplinaire.

Art. 12

Cet article fixe la date d'entrée en vigueur de la modification législative introduite.

La ministre des Classes moyennes,

Sabine LARUELLE

La ministre de la Justice,

Annemie TURTELBOOM

Art. 9

Dit artikel voegt een nieuw artikel 8/9 in, in het nieuwe hoofdstuk II/1, van de wet van 8 november 1993 tot bescherming van de titel van psycholoog.

Dit artikel 8/9 bepaalt dat de functies van lid van de kamers van de Tuchtraad, lid van de kamers van de Raad van beroep en lid van de Psychologencommissie zoals bedoeld in artikel 5 onderling onverenigbaar zijn.

Art. 10

Dit artikel voegt een nieuw artikel 8/12 in, in het nieuwe hoofdstuk II/1, van de wet van 8 november 1993 tot bescherming van de titel van psycholoog.

Dit artikel 8/12 kent aan het Hof van Cassatie de bevoegdheid toe om uitspraak te doen over voorzieningen in cassatie, gericht tegen de uitspraken van de Raad van beroep.

Art. 11

Overeenkomstig het advies van de Raad van State, vult deze bepaling artikel 614 van het Gerechtelijk Wetboek aan met een 11°, om zo de bevoegdheid om uitspraak te doen over voorzieningen in cassatie gericht tegen de uitspraken van de Raad van beroep toe te voegen aan de lijst van de bevoegdheden van het Hof van Cassatie.

Art. 12

Dit artikel bepaalt de datum van de inwerkingtreding van de ingediende wetswijziging.

De minister van Middenstand,

Sabine LARUELLE

De minister van Justitie,

Annemie TURTELBOOM

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi modifiant la loi du 8 novembre 1993 protégeant le titre de psychologue

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art.2

Dans l'article 3, § 3, de la loi du 8 novembre 1993 protégeant le titre de psychologue, les mots “, en ce compris ceux du Conseil disciplinaire et du Conseil d'appel,” sont insérés entre les mots “Commission” et les mots “sont supportés”.

Art. 3

Dans la même loi, il est inséré un chapitre II-1 intitulé comme suit:

“CHAPITRE II-1. — Conseil disciplinaire et Conseil d'appel”.

Art. 4

Dans le chapitre II-1 inséré par l'article 3, il est inséré un article 8/1 rédigé comme suit:

“Art. 8/1. § 1^{er}. Les personnes inscrites sur la liste visée à l'article 2 sont soumises à des règles déontologiques établies par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres après avis de la Commission.

Le Roi peut toutefois par arrêté délibéré en Conseil des ministres, à tout moment et sans recueillir l'avis de la Commission, modifier les règles de déontologie dans le but d'assurer la transposition en droit interne des directives relatives à la reconnaissance mutuelle des diplômes et des formations professionnelles, parmi lesquelles la directive 2005/36/CE du 7 septembre 2005 relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles et les directives favorisant la libre circulation des biens et services, parmi lesquelles la directive 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006 relative aux services dans le marché intérieur.

§ 2. Un Conseil disciplinaire est instauré, qui a pour mission de veiller au respect des règles déontologiques et de statuer en matière disciplinaire à l'égard des personnes inscrites sur

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 8 november 1993 tot bescherming van de titel van psycholoog

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 3, § 3, van de wet van 8 november 1993 tot bescherming van de titel van psycholoog worden de woorden “, met inbegrip van deze van de Tuchtraad en de Raad van beroep,” ingevoegd tussen de woorden “Commissie” en de woorden “worden gedragen”.

Art.3

In de wet van 8 november 1993 tot bescherming van de titel van psycholoog wordt er een Hoofdstuk II-1 ingevoegd, luidende:

“HOOFDSTUK II-1. — Tuchtraad en Raad van beroep”

Art. 4

In hoofdstuk II-1 ingevoegd bij artikel 3, wordt een artikel 8/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 8/1. § 1. De personen ingeschreven op de lijst bedoeld in artikel 2, § 1 zijn onderworpen aan deontologische regels die vastgelegd worden door de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit, na het advies van de Commissie te hebben ingewonnen.

De Koning kan echter bij een in Ministerraad overlegd besluit, op elk moment en zonder advies in te winnen van de Commissie, de regels van de plichtenleer wijzigen met als doel de omzetting in het interne recht te verzekeren van de richtlijnen met betrekking tot de wederzijdse erkenning van diploma's en beroepsopleidingen, waaronder richtlijn 2005/36/EG van 7 september 2005 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties en de richtlijnen ter bevordering van het vrij verkeer van goederen en diensten, waaronder richtlijn 2006/123/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 december 2006 betreffende diensten op de interne markt.

§ 2. Er wordt een Tuchtraad ingesteld, die tot taak heeft te waken over de naleving van de deontologische regels en tuchtrechtelijke beslissingen te nemen ten aanzien van de

la liste visée à l'article 2. Les décisions sont notifiées par lettre recommandée à la personne concernée.

Le Conseil disciplinaire est composé d'une chambre néerlandophone et d'une chambre francophone.

§ 3. La compétence des chambres du Conseil disciplinaire est déterminée par le lieu où la personne poursuivie a son principal établissement.

Si ce lieu est situé dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, cette compétence dépendra de la langue choisie par la personne poursuivie.

§ 4. Un Conseil d'appel est instauré, qui se prononce sur le recours formé par la personne sanctionnée en application du paragraphe 2.

Le délai pour interjeter appel est d'un mois à partir de la réception de la notification de la décision du Conseil disciplinaire, visée à § 2.

Le Conseil d'appel est composé d'une chambre néerlandophone et d'une chambre francophone.

§ 5. Les chambres du Conseil d'appel se prononcent sur les recours introduits contre les décisions prises par la chambre du Conseil disciplinaire de leur langue.

§ 6. Le Conseil disciplinaire et le Conseil d'appel peuvent infliger les sanctions disciplinaires suivantes:

- l'avertissement;
- la suspension;
- la radiation.

La suspension entraîne l'interdiction de porter le titre de psychologue pour une durée maximale de 24 mois qui est fixée par le Conseil disciplinaire.

La radiation entraîne l'interdiction de porter le titre de psychologue.

Une demande de réhabilitation peut être introduite auprès du Conseil disciplinaire au plus tôt cinq ans après le prononcé de la radiation. Elle ne peut être accueillie que si des circonstances exceptionnelles la justifient.

§ 7. Le Roi détermine:

1° le nombre de membres effectifs et suppléants des Conseils visés aux paragraphes 2 et 4;

2° les conditions de leur éligibilité;

3° les règles de leur élection;

4° leurs indemnités;

5° les règles de fonctionnement desdits Conseils.

personen ingeschreven op de lijst bedoeld in artikel 2. Deze worden bij aangetekend schrijven ter kennis gebracht aan de betrokkene.

De Tuchtraad is samengesteld uit een Nederlandstalige en een Franstalige kamer.

§ 3. De bevoegdheid van de kamers van de Tuchtraad wordt bepaald door de plaats waar de vervolgte persoon zijn hoofdvestiging heeft.

Indien deze plaats gelegen is in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad zal deze bevoegdheid afhangen van de taal die door de vervolgte persoon gekozen wordt.

§ 4. Er wordt een Raad van beroep ingesteld, die uitspraak doet over het hoger beroep ingesteld door de persoon gesanctioneerd in toepassing van paragraaf 2.

De termijn om beroep in te stellen is één maand te rekenen vanaf ontvangst van de kennisgeving van de beslissing van de Tuchtraad bedoeld in § 2.

De Raad van beroep is samengesteld uit een Nederlandstalige en een Franstalige Kamer.

§ 5. De kamers van de Raad van beroep spreken zich uit over de beroepen ingeleid tegen de beslissingen genomen door de kamer van de Tuchtraad van hun taal.

§ 6. De Tuchtraad en de Raad van beroep kunnen de volgende tuchtsancties opleggen:

- de waarschuwing;
- de schorsing;
- de schrapping.

De schorsing brengt het verbod met zich mee om de titel van psycholoog in België te voeren voor een duur van maximum 24 maanden die bepaald wordt door de Tuchtraad.

De schrapping brengt het verbod met zich mee om de titel van psycholoog te voeren.

Een aanvraag tot eerherstel kan ingeleid worden bij de Tuchtraad ten vroegste vijf jaar na de uitspraak tot schrapping. Zij kan slechts toegekend worden indien buitengewone omstandigheden dit rechtvaardigen.

§ 7. De Koning bepaalt:

1° het aantal effectieve en plaatsvervangende leden van de in de paragrafen 2 en 4 bedoelde Raden;

2° de voorwaarden tot hun verkiesbaarheid;

3° de regels van hun verkiezing;

4° hun vergoedingen;

5° de werkingsregels van deze Raden.

§ 8. Les Chambres visées aux paragraphes 2 et 4 sont présidées par un magistrat effectif ou honoraire ou par un avocat qui est inscrit depuis au moins cinq ans au tableau de l'Ordre du Barreau flamand ou l'Ordre des Barreaux francophones et germanophones. Leur voix est prépondérante en cas de parité des voix. Un président effectif et un président suppléant sont nommés par le Roi pour une durée de six ans. Le Roi détermine leurs indemnités.

§ 9. Les fonctions de membre du Conseil disciplinaire visé au paragraphe 2, de membre du Conseil d'appel visé au paragraphe 4 et de membre de la Commission des psychologues visée au chapitre II sont incompatibles entre elles.

§ 10. Les articles 828, 830, 831 et 833 du Code judiciaire relatifs à la récusation sont applicables par analogie aux membres du Conseil disciplinaire et du Conseil d'appel.

§ 11. Les sentences du Conseil disciplinaire et du Conseil d'appel sont prononcées en séance publique.

Les audiences du Conseil disciplinaire et du Conseil d'appel sont publiques, sauf dans les cas visés à l'article 148 de la Constitution ou si la protection de la vie privée ou le secret professionnel s'oppose à cette publicité ou lorsque la personne convoquée renonce, de son plein gré et sans équivoque, à cette publicité.

Les délibérations sont secrètes.

§ 12. Les sentences du Conseil d'appel peuvent être déférées à la Cour de cassation par la personne faisant l'objet de la décision pour contravention à la loi ou pour violation des formes soit substantielles, soit prescrites à peine de nullité. Le pourvoi est suspensif de la sentence attaquée.

Il est loisible au procureur général près de la Cour de cassation de se pourvoir devant cette Cour dans l'intérêt de la loi.

En cas de cassation, la cause est renvoyée devant le Conseil d'appel autrement composé. Celui-ci se conforme à la décision de la Cour de cassation sur les points de droit jugés par elle.

La procédure du pourvoi en cassation est réglée comme en matière civile."

§ 13. Si le principal établissement de la personne poursuivie est situé dans la région de langue allemande, ce dernier a le choix entre la Chambre francophone ou la Chambre néerlandophone.

Les règles de fonctionnement des conseils prévoient une représentation de la région de langue allemande

La personne qui ne possède pas une connaissance suffisante de la langue de la procédure utilisée par la chambre du Conseil disciplinaire ou Conseil d'appel devant laquelle elle est citée à comparaître peut se faire assister à l'audience par un interprète de son choix.

§ 8. De in de paragrafen 2 en 4 bedoelde kamers worden voorgezeten door een werkend of eremagistraat of door een advocaat die sedert ten minste vijf jaar is ingeschreven op het tableau van de Orde van Vlaamse Balies of de Orde van de Frans- en Duitstalige Balies. In geval van staking van stemmen is hun stem doorslaggevend. Een effectief en een plaatsvervangend voorzitter worden door de Koning voor zes jaar benoemd. De Koning bepaalt hun vergoedingen.

§ 9. De functies van lid van de Tuchtraad bedoeld in paragraaf 2, van lid van de Raad van beroep bedoeld in paragraaf 4 en van lid van de Psychologencommissie bedoeld in hoofdstuk II, zijn onderling onverenigbaar.

§ 10. De artikelen 828, 830, 831 en 833 van het Gerechtelijk Wetboek die betrekking hebben op de wraking, zijn naar analogie van toepassing op de leden van de Tuchtraad en de Raad van beroep.

§ 11. De uitspraken van de Tuchtraad en de Raad van beroep worden in openbare zitting gedaan.

De hoorzittingen van de Tuchtraad en van de Raad van beroep zijn openbaar, behalve in de gevallen bedoeld in artikel 148 van de Grondwet of indien de bescherming van het privéleven of het beroepsgeheim zich verzet tegen de openbaarheid of indien de opgeroepen persoon hiervan geheel vrijwillig en ondubbelzinnig afstand doet.

De beraadslagingen zijn geheim.

§ 12. Tegen de uitspraken van de Raad van beroep is een voorziening in cassatie mogelijk wegens schending van de wet of wegens schending van substantiële of op straffe van nietigheid voorgeschreven vormen. De voorziening schorst de aangevochten uitspraak.

De procureur-generaal bij het Hof van Cassatie kan een voorziening in het belang van de wet indienen bij dit Hof.

In geval van cassatie wordt de zaak verwezen naar een anders samengestelde Raad van beroep. Deze Raad schikt zich naar de beslissing van het Hof van Cassatie op de door dit Hof beoordeelde rechtspunten.

De rechtspleging tot voorziening in cassatie wordt geregeld zoals in burgerlijke zaken.

§ 13. Indien de hoofdvestiging van de vervolgte persoon gelegen is in het Duitse taalgebied, heeft deze de keuze tussen de Nederlandstalige Kamer of de Franstalige Kamer.

De werkingsregels van de raden voorzien in een vertegenwoordiging van het Duitse taalgebied.

De persoon die niet over een voldoende kennis beschikt van de taal van de procedure van de kamer van de Tuchtraad of de Raad van beroep waarvoor hij moet verschijnen, kan zich tijdens de zitting laten bijstaan door een tolk naar zijn keuze.

Art. 5

La présente loi entre en vigueur le premier jour du troisième mois qui suit celui de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 5

Deze wet treedt in werking op de eerste dag van derde maand na die waarin ze is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 53.312/1
DU 4 JUIN 2013

Le 6 mai 2013, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par la Ministre des Classes moyennes à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi "modifiant la loi du 8 novembre 1993 protégeant le titre de psychologue"

Le projet a été examiné par la première chambre le 23 mai 2013. La chambre était composée de Marnix Van Damme, président de chambre, Wilfried Van Vaerenbergh et Jeroen Van Nieuwenhove, conseillers d'État, Marc Rigaux, assesseur, et Marleen Verschraeghen, greffier assumé.

Le rapport a été présenté par Githa Scheppers, auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de Jeroen Van Nieuwenhove, conseiller d'État.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 4 juin 2013.

*

PORTÉE DU PROJET

1. L'avant-projet de loi soumis pour avis a pour objet de compléter la loi du 8 novembre 1993 "protégeant le titre de psychologue" par des dispositions arrêtant les règles déontologiques auxquelles sont soumises les personnes qui portent le titre de psychologue (article 8/1, § 1^{er}, en projet, de la loi précitée). Par ailleurs, il instaure un Conseil disciplinaire et un Conseil d'appel qui statuent l'un en première instance, l'autre en degré d'appel, sur des sanctions disciplinaires qui peuvent être infligées aux personnes précitées en cas d'infraction à ces règles (article 8/1, §§ 2 à 11 et 13 en projet). Les décisions du Conseil d'appel peuvent être déferées à la Cour de cassation (article 8/1, § 12, en projet).

EXAMEN DU TEXTE

Observation générale

2. Le régime en projet est presque entièrement conçu comme un nouvel article 8/1, comprenant treize paragraphes, à insérer dans la loi du 8 novembre 1993. Un article d'une telle ampleur ne favorise en aucune manière la lisibilité du texte 1. Mieux vaudrait dès lors convertir les paragraphes en projet en articles à insérer séparément.

¹ Voir *Principes de technique législative. Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, Conseil d'État, 2008, recommandation n° 47, à consulter sur le site Internet du Conseil d'État (www.raadvst-consetat.be).

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
NR. 53.312/1
VAN 4 JUNI 2013

Op 6 mei 2013 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de minister van Middenstand verzocht binnen een termijn van dertig dagen, een advies te verstrekken over een voorontwerp van wet "tot wijziging van de wet van 8 november 1993 tot bescherming van de titel van psycholoog"

Het ontwerp is door de eerste kamer onderzocht op 23 mei 2013. De kamer was samengesteld uit Marnix Van Damme, kamervoorzitter, Wilfried Van Vaerenbergh en Jeroen Van Nieuwenhove, staatsraden, Marc Rigaux, assessor, en Marleen Verschraeghen, toegevoegd griffier.

Het verslag is uitgebracht door Githa Scheppers, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Jeroen Van Nieuwenhove, staatsraad.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 4 juni 2013.

*

STREKKING VAN HET ONTWERP

1. Het voor advies voorgelegde voorontwerp van wet strekt ertoe de wet van 8 november 1993 "tot bescherming van de titel van psycholoog" aan te vullen met een regeling inzake deontologische regels waaraan de personen zijn onderworpen die de titel van psycholoog dragen (ontworpen artikel 8/1, § 1, van de voormelde wet). Tevens worden een Tuchtraad en een Raad van beroep ingesteld die in eerste aanleg, respectievelijk in beroep beslissen over tuchtsancties die in geval van overtreding van die deontologische regels kunnen worden opgelegd aan de voornoemde personen (ontworpen artikel 8/1, §§ 2 tot 11 en 13). Tegen beslissingen van de Raad van beroep kan een voorziening in cassatie worden ingediend (ontworpen artikel 8/1, § 12).

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Algemene opmerking

2. De ontworpen regeling is bijna volledig geconcipeerd als een nieuw in de wet van 8 november 1993 in te voegen artikel 8/1 dat dertien paragrafen omvat. Een artikel met een dergelijke omvang komt de leesbaarheid van de tekst al-lerminst ten goede.¹ De ontworpen paragrafen kunnen dan ook beter worden omgevormd tot afzonderlijk in te voegen artikelen.

¹ Zie *Beginselen van de wetgevingstechniek. Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, Raad van State, 2008, aanbeveling nr. 47, te raadplegen op de internetsite van de Raad van State (www.raadvst-consetat.be).

Dispositif

Article 1^{er}

3. Selon l'article 1^{er} du projet, le régime en projet concernerait une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

3.1. Tel est assurément le cas des dispositions relatives à la constitution et à l'organisation des juridictions disciplinaires, en l'occurrence du Conseil disciplinaire et du Conseil d'appel. Ces juridictions disciplinaires doivent en effet être considérées comme des "juridictions contentieuses" au sens de l'article 146 de la Constitution. La constitution et l'organisation de pareils organes par une loi relèvent, conformément à l'article 77, alinéa 1^{er}, 3^o, de la Constitution, de la procédure entièrement bicamérale. Cette procédure doit être suivie pour les dispositions inscrites à l'article 2 du projet et à l'article 8/1, §§ 2 à 9 en projet.

L'article 8/1, § 12, alinéa 1^{er}, première phrase, et alinéa 2, en projet, confiant à la Cour de Cassation la compétence de statuer sur des pourvois en cassation, dirigés contre des décisions du Conseil d'appel, relève également de la procédure entièrement bicamérale puisque ces dispositions en projet concernent "l'organisation des cours et tribunaux" au sens de l'article 77, alinéa 1^{er}, 9^o, de la Constitution.

3.2. Il en va autrement pour l'article 8/1, §§ 1^{er}, 10, 11, 12, alinéa 1^{er}, deuxième phrase, alinéas 3 et 4, et 13, en projet. Ces dispositions, qui concernent la fixation et la modification des règles déontologiques de même que la procédure devant le Conseil disciplinaire, le Conseil d'appel et la Cour de Cassation, relèvent de la procédure visée à l'article 78 de la Constitution.

3.3. Il résulte de ce qui précède que l'article 2 du projet, de même que l'article 8/1, §§ 2 à 9, et 12, alinéa 1^{er}, première phrase, et alinéa 2, en projet, peuvent être maintenus dans le projet actuel qualifié d'entièrement bicaméral alors que les autres dispositions doivent être transférées dans un projet distinct pour lequel la procédure visée à l'article 78 de la Constitution doit être suivie. Comme il a déjà été indiqué au point 2, il vaudra mieux combiner cette action avec la conversion des (parties de) paragraphes concernés en articles distincts.

Article 2

4. L'article 2 du projet vise à faire supporter les frais de fonctionnement du Conseil disciplinaire et du Conseil d'appel, tout comme ceux de la Commission des psychologues, suivant les règles fixées par le Roi. Plutôt que de modifier à cet effet la disposition existante dans le chapitre II relatif à la Commission des psychologues, il est recommandé d'intégrer une disposition analogue distincte dans le chapitre II-1 (lire: II/1) en projet relatif au Conseil disciplinaire et au Conseil d'appel. Une telle disposition peut être rédigée comme suit: "Les frais de fonctionnement du Conseil disciplinaire et du Conseil d'appel

Dispositief

Artikel 1

3. Naar luid van artikel 1 van het ontwerp zou de ontworpen regeling een aangelegenheid betreffen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

3.1. Dit is alleszins het geval voor de bepalingen die betrekking hebben op de oprichting en de organisatie van tuchtrechtscolleges, in dit geval de Tuchtraad en de Raad van beroep. Deze tuchtrechtscolleges moeten immers worden beschouwd als "met eigenlijke rechtspraak belaste [organen]" als bedoeld in artikel 146 van de Grondwet. De oprichting en de organisatie van dergelijke organen bij wet valt overeenkomstig artikel 77, eerste lid, 3^o, van de Grondwet onder de volledig bicamerale procedure. Deze procedure moet worden gevolgd voor de regeling in artikel 2 van het ontwerp en in het ontworpen artikel 8/1, §§ 2 tot 9.

Ook het ontworpen artikel 8/1, § 12, eerste lid, eerste zin, en tweede lid, waarbij aan het Hof van Cassatie de bevoegdheid wordt opgedragen om uitspraak te doen over voorzieningen in cassatie, gericht tegen de uitspraken van de Raad van beroep, valt onder de volledig bicamerale procedure, aangezien deze ontworpen bepalingen betrekking hebben op "de organisatie van de hoven en rechtbanken" als bedoeld in artikel 77, eerste lid, 9^o, van de Grondwet.

3.2. Anders is het voor het ontworpen artikel 8/1, §§ 1, 10, 11, 12, eerste lid, tweede zin, derde en vierde lid, en 13. Die bepalingen, die betrekking hebben op de vaststelling en de wijziging van de deontologische regels, alsook op de rechtspleging voor de Tuchtraad, de Raad van beroep en het Hof van Cassatie, vallen onder de procedure als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

3.3. Uit het voorgaande volgt dat artikel 2 van het ontwerp, alsook het ontworpen artikel 8/1, §§ 2 tot 9, en 12, eerste lid, eerste zin, en tweede lid, in het huidige als volledig bicameraal gekwalificeerde ontwerp behouden kunnen worden, terwijl de overige bepalingen overgeheveld moeten worden naar een afzonderlijk ontwerp waarvoor de procedure als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet dient te worden gevolgd. Zoals reeds sub 2 werd opgemerkt, wordt deze ingreep best gecombineerd met het omvormen van de betrokken (onderdelen van) paragrafen tot afzonderlijke artikelen.

Artikel 2

4. Artikel 2 van het ontwerp strekt ertoe de werkingskosten van de Tuchtraad en van de Raad van beroep, net als die van de Psychologencommissie, te laten dragen volgens de regelen die door de Koning worden bepaald. Veeleer dan hiertoe de bestaande bepaling in hoofdstuk II, dat betrekking heeft op de Psychologencommissie, te wijzigen, verdient het aanbeveling om een analoge afzonderlijke bepaling op te nemen in het ontworpen hoofdstuk II-1 (lees: II/1), dat betrekking heeft op de Tuchtraad en de Raad van beroep. Een dergelijke bepaling kan worden geredigeerd als volgt: "De werkingskosten van

sont supportés selon les règles fixées par le Roi”.

Article 3

5. Le chapitre en projet doit être numéroté en chapitre II/1 et non en chapitre II-1.

Cette observation vaut également pour l'article 4 du projet.

Article 4

6. Conformément à l'article 8/1, § 6, alinéas 2 et 3, en projet, la suspension et la radiation pouvant être infligées par le Conseil disciplinaire et par le Conseil d'appel, entraînent l'interdiction temporaire ou non de porter le titre de psychologue (en Belgique). Dans un souci de clarté, mieux vaudra préciser que les intéressés sont radiés, temporairement ou non, de la liste visée à l'article 2, § 1^{er} (de la loi du 8 novembre 1993). En effet, dans ce cas, l'interdiction de porter le titre découle de la radiation (temporaire ou non) de la liste, combinée avec l'interdiction de porter le titre si l'on ne figure pas sur cette liste, laquelle interdiction est déjà inscrite à l'article 1^{er}, 2^o, de la loi du 8 novembre 1993.

7. À la question de savoir ce qu'il convient d'entendre à l'article 8/1, § 6, alinéa 4, en projet, par "circonstances exceptionnelles", le délégué a déclaré ce qui suit:

"[L]a notion de circonstances exceptionnelles est surtout utilisée pour bien faire comprendre aux radiés que la réhabilitation est loin d'être automatique, "un droit acquis" et qu'il est [en] vain d'en réintroduire régulièrement la demande pour l'obtenir par la lassitude des juges, en d'autres termes, il ne s'agit pas d'une suspension de plus de 5 ans. Par circonstances exceptionnelles, il convient d'entendre que tous les dommages résultant du comportement non déontologique du porteur du titre ait connu une réparation adéquate de la part de la personne radiée et que la réhabilitation de la personne ne présente ni un risque pour les futurs patients de ce dernier ni un risque pour la confiance placée dans ceux qui portent le titre de cette profession”.

Cette précision doit figurer à tout le moins dans l'exposé des motifs si l'auteur du projet est d'avis qu'il n'est pas opportun d'intégrer cette précision dans le texte du projet même.

de Tuchtraad en van de Raad van beroep worden gedragen volgens de regelen door de Koning bepaald”.

Artikel 3

5. Het ontworpen hoofdstuk moet genummerd worden als hoofdstuk II/1 en niet als hoofdstuk II-1.

Deze opmerking geldt eveneens voor artikel 4 van het ontwerp.

Artikel 4

6. Overeenkomstig het ontworpen artikel 8/1, § 6, tweede en derde lid, brengen de schorsing en de schrapping die door de Tuchtraad en de Raad van beroep kunnen worden opgelegd, het al dan niet tijdelijke verbod met zich mee om de titel van psycholoog (in België) te voeren. Duidelijkheidshalve kan beter worden bepaald dat de betrokkenen al dan niet tijdelijk worden geschrapt van de lijst bedoeld in artikel 2, § 1 (van de wet van 8 november 1993). Het verbod om de titel te voeren vloeit dan immers voort uit de (al dan niet tijdelijke) schrapping van de lijst, gecombineerd met het verbod om de titel te voeren indien men niet op die lijst voorkomt, dat reeds is vervat in artikel 1, 2^o, van de wet van 8 november 1993.

7. Op de vraag wat in het ontworpen artikel 8/1, § 6, vierde lid, moet worden verstaan onder "buitengewone omstandigheden", verklaarde de gemachtigde het volgende:

"[L]a notion de circonstances exceptionnelles est surtout utilisée pour bien faire comprendre aux radiés que la réhabilitation est loin d'être automatique, "un droit acquis" et qu'il est [en] vain d'en réintroduire régulièrement la demande pour l'obtenir par la lassitude des juges, en d'autres termes, il ne s'agit pas d'une suspension de plus de 5 ans. Par circonstances exceptionnelles, il convient d'entendre que tous les dommages résultant du comportement non déontologique du porteur du titre ait connu une réparation adéquate de la part de la personne radiée et que la réhabilitation de la personne ne présente ni un risque pour les futurs patients de ce dernier ni un risque pour la confiance placée dans ceux qui portent le titre de cette profession”.

Deze verduidelijking dient minstens in de memorie van toelichting te worden opgenomen, indien het door de steller van het ontwerp al niet wenselijk wordt geacht om deze verduidelijking in de tekst van het ontwerp zelf te verwerken.

Observation finale

8. Il est recommandé de compléter l'article 614 du Code judiciaire, et ce au moyen d'une disposition modificative, par un nouveau point 11°, mentionnant expressément la compétence de la Cour de Cassation en ce qui concerne les pourvois en cassation contre des décisions du Conseil d'appel au sens de l'article 8/1, § 4, en projet. Une telle disposition modificative relève de la procédure entièrement bicamérale (voir l'observation 3).

Le greffier,

Marleen VERSCHRAEGHEN

Le président,

Marnix VAN DAMME

Slotopmerking

8. Het verdient aanbeveling om artikel 614 van het Gerechtelijk Wetboek middels een wijzigingsbepaling aan te vullen met een nieuw punt 11°, waarin de bevoegdheid van het Hof van Cassatie voor voorzieningen in cassatie tegen beslissingen van de Raad van beroep bedoeld in het ontworpen artikel 8/1, § 4, uitdrukkelijk wordt vermeld. Een dergelijke wijzigingsbepaling valt onder de volledig bicamerale procedure (zie opmerking 3).

De griffier,

Marleen VERSCHRAEGHEN

De voorzitter,

Marnix VAN DAMME

PROJET DE LOI I

PHILIPPE, ROI DES BELGES,

À tous, présents et à venir,

SALUT.

sur la proposition de la ministre des Classes moyennes,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

La ministre des Classes moyennes est chargée de présenter en Notre nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit.

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Dans la loi du 8 novembre 1993 protégeant le titre de psychologue, il est inséré un chapitre II/1 intitulé comme suit:

“CHAPITRE II/1. Conseil disciplinaire et Conseil d'appel”.

Art. 3

Dans le chapitre II/1 inséré par l'article 2, il est inséré un article 8/1 rédigé comme suit:

“Art. 8/1. Les personnes inscrites sur la liste visée à l'article 2, § 1^{er} sont soumises à des règles déontologiques établies par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres après avis de la Commission.

Le Roi peut toutefois par arrêté délibéré en Conseil des ministres, à tout moment et sans recueillir l'avis de la Commission, modifier les règles de déontologie dans le but d'assurer la transposition en droit interne des directives relatives à la reconnaissance mutuelle des diplômes et des formations professionnelles, parmi lesquelles la directive 2005/36/CE du 7 septembre 2005 relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles, et les directives favorisant la

WETSONTWERP I

FILIP, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

op de voordracht van de minister van Middenstand,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De minister van Middenstand is ermee belast het ontwerp van wet waarvan de tekst hierna volgt in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen.

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In de wet van 8 november 1993 tot bescherming van de titel van psycholoog wordt er een Hoofdstuk II/1 ingevoegd, luidende:

“HOOFDSTUK II/1. Tuchtraad en Raad van beroep”

Art. 3

In hoofdstuk II/1 ingevoegd bij artikel 2, wordt een artikel 8/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 8/1. De personen ingeschreven op de lijst bedoeld in artikel 2, § 1 zijn onderworpen aan deontologische regels die vastgelegd worden door de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit, na het advies van de Commissie te hebben gewonnen.

De Koning kan echter bij een in Ministerraad overlegd besluit, op elk moment en zonder advies in te winnen van de Commissie, de regels van de plichtenleer wijzigen met als doel de omzetting in het interne recht te verzekeren van de richtlijnen met betrekking tot de wederzijdse erkenning van diploma's en beroepsopleidingen, waaronder richtlijn 2005/36/EG van 7 september 2005 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties, en de richtlijnen ter bevordering van het vrij verkeer van

libre circulation des biens et services, parmi lesquelles la directive 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006 relative aux services dans le marché intérieur.

Art. 4

Dans le chapitre II/1 inséré par l'article 2, il est inséré un article 8/10 rédigé comme suit:

“Les articles 828, 830, 831 et 833 du Code judiciaire relatifs à la récusation sont applicables par analogie aux membres du Conseil disciplinaire et du Conseil d'appel.”

Art. 5

Dans le chapitre II/1 inséré par l'article 2, il est inséré un article 8/11 rédigé comme suit:

“Les sentences du Conseil disciplinaire et du Conseil d'appel sont prononcées en séance publique.

Les audiences du Conseil disciplinaire et du Conseil d'appel sont publiques, sauf dans les cas visés à l'article 148 de la Constitution ou si la protection de la vie privée ou le secret professionnel s'oppose à cette publicité ou lorsque la personne convoquée renonce, de son plein gré et sans équivoque, à cette publicité.

Les délibérations sont secrètes.”

Art. 6

Dans le chapitre II/1 inséré par l'article 2, il est inséré un article 8/13 rédigé comme suit:

“Le pourvoi en cassation visé à l'article 8/12 est suspensif de la sentence attaquée.

En cas de cassation, la cause est renvoyée devant le Conseil d'appel autrement composé. Celui-ci se conforme à la décision de la Cour de cassation sur les points de droit jugés par elle.

La procédure du pourvoi en cassation est réglée comme en matière civile.”

goederen en diensten, waaronder richtlijn 2006/123/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 december 2006 betreffende diensten op de interne markt.”

Art. 4

In hoofdstuk II/1 ingevoegd bij artikel 2, wordt een artikel 8/10 ingevoegd, luidende:

“De artikelen 828, 830, 831 en 833 van het Gerechtelijk Wetboek die betrekking hebben op de wraking, zijn naar analogie van toepassing op de leden van de Tuchtraad en de Raad van beroep.”

Art. 5

In hoofdstuk II/1 ingevoegd bij artikel 2, wordt een artikel 8/11 ingevoegd, luidende:

“De uitspraken van de Tuchtraad en de Raad van beroep worden in openbare zitting gedaan.

De hoorzittingen van de Tuchtraad en van de Raad van beroep zijn openbaar, behalve in de gevallen bedoeld in artikel 148 van de Grondwet of indien de bescherming van het privéleven of het beroepsgeheim zich verzet tegen de openbaarheid of indien de opgeroepen persoon hiervan geheel vrijwillig en ondubbelzinnig afstand doet.

De beraadslagingen zijn geheim.”

Art. 6

In hoofdstuk II/1 ingevoegd bij artikel 2, wordt een artikel 8/13 ingevoegd, luidende:

“De voorziening in cassatie bedoeld in artikel 8/12 schorst de aangevochten uitspraak.

In geval van cassatie wordt de zaak verwezen naar een anders samengestelde Raad van beroep. Deze Raad schikt zich naar de beslissing van het Hof van Cassatie op de door dit Hof beoordeelde rechtspunten.

De rechtspleging tot voorziening in cassatie wordt geregeld zoals in burgerlijke zaken.”

Art. 7

Dans le chapitre II/1 inséré par l'article 2, il est inséré un article 8/14 rédigé comme suit:

“Si le principal établissement de la personne poursuivie est situé dans la région de langue allemande, cette dernière a le choix entre la Chambre francophone ou la Chambre néerlandophone.

Les règles de fonctionnement des conseils prévoient une représentation de la région de langue allemande

La personne qui ne possède pas une connaissance suffisante de la langue de la procédure utilisée par la chambre du Conseil disciplinaire ou Conseil d'appel devant laquelle elle est citée à comparaître peut se faire assister à l'audience par un interprète de son choix.”

Art. 8

La présente loi entre en vigueur le premier jour du troisième mois qui suit celui de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 26 septembre 2013

PHILIPPE

PAR LE ROI:

La ministre des Classes moyennes,

Sabine LARUELLE

Art. 7

In hoofdstuk II/1 ingevoegd bij artikel 2, wordt een artikel 8/14 ingevoegd, luidende:

“Indien de hoofdvestiging van de vervolgte persoon gelegen is in het Duitse taalgebied, heeft deze de keuze tussen de Nederlandstalige Kamer of de Franstalige Kamer.

De werkingsregels van de raden voorzien in een vertegenwoordiging van het Duitse taalgebied.

De persoon die niet over een voldoende kennis beschikt van de taal van de procedure van de kamer van de Tuchtraad of de Raad van beroep waarvoor hij moet verschijnen, kan zich tijdens de zitting laten bijstaan door een tolk naar zijn keuze.”

Art. 8

Deze wet treedt in werking op de eerste dag van derde maand na die waarin ze is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Gegeven te Brussel, 26 september 2013

FILIP

VAN KONINGSWEGE:

De minister van Middenstand,

Sabine LARUELLE

PROJET DE LOI II

PHILIPPE, ROI DES BELGES,

À tous, présents et à venir,

SALUT.

sur la proposition de la ministre des Classes moyennes et de la ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

La ministre des Classes moyennes et la ministre de la Justice sont chargées présenter en Notre nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit.

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

Dans le chapitre II/1 de la loi du 8 novembre 1993 protégeant le titre de psychologue, il est inséré un article 8/2 rédigé comme suit:

“Art. 8/2. Un Conseil disciplinaire est instauré, qui a pour mission de veiller au respect des règles déontologiques et de statuer en matière disciplinaire à l'égard des personnes inscrites sur la liste visée à l'article 2, § 1^{er}. Les décisions sont notifiées par lettre recommandée à la personne concernée.

Le Conseil disciplinaire est composé d'une chambre néerlandophone et d'une chambre francophone.”

Art. 3

Dans le chapitre II/1 de la même loi, il est inséré un article 8/3 rédigé comme suit:

“Art. 8/3. La compétence des chambres du Conseil disciplinaire est déterminée par le lieu où la personne poursuivie a son principal établissement.

Si ce lieu est situé dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, cette compétence dépendra de la langue choisie par la personne poursuivie.”

WETSONTWERP II

FILIP, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

op de voordracht van de minister van Middenstand en de minister van Justitie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De minister van Middenstand en de minister van Justitie zijn ermee belast het ontwerp van wet waarvan de tekst hierna volgt in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen.

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

In hoofdstuk II/1 van de wet van 8 november 1993 tot bescherming van de titel van psycholoog, wordt een artikel 8/2 ingevoegd, luidende:

“Art. 8/2. Er wordt een Tuchtraad ingesteld, die tot taak heeft te waken over de naleving van de deontologische regels en tuchtrechtelijke beslissingen te nemen ten aanzien van de personen ingeschreven op de lijst bedoeld in artikel 2, § 1. Deze worden bij aangetekend schrijven ter kennis gebracht aan de betrokkene.

De Tuchtraad is samengesteld uit een Nederlandstalige en een Franstalige kamer.”

Art. 3

In hoofdstuk II/1 van dezelfde wet, wordt een artikel 8/3 ingevoegd, luidende:

“Art. 8/3. De bevoegdheid van de kamers van de Tuchtraad wordt bepaald door de plaats waar de vervolgde persoon zijn hoofdvesting heeft.

Indien deze plaats gelegen is in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad zal deze bevoegdheid afhangen van de taal die door de vervolgde persoon gekozen wordt.”

Art. 4

Dans le chapitre II/1 de la même loi, il est inséré un article 8/4 rédigé comme suit:

“Art. 8/4. Un Conseil d’appel est instauré, qui se prononce sur le recours formé par la personne sanctionnée en application de l’article 8/2.

Le délai pour interjeter appel est d’un mois à partir de la réception de la notification de la décision du Conseil disciplinaire, visée à l’article 8/2.

Le Conseil d’appel est composé d’une chambre néerlandophone et d’une chambre francophone.”

Art. 5

Dans le chapitre II/1 de la même loi, il est inséré un article 8/5 rédigé comme suit:

“Art. 8/5. Les chambres du Conseil d’appel se prononcent sur les recours introduits contre les décisions prises par la chambre du Conseil disciplinaire de leur langue.”

Art. 6

Dans le chapitre II/1 de la même loi, il est inséré un article 8/6 rédigé comme suit:

“Art. 8/6. Le Conseil disciplinaire et le Conseil d’appel peuvent infliger les sanctions disciplinaires suivantes:

- l’avertissement;
- la suspension;
- la radiation.

La suspension entraîne l’interdiction de porter le titre de psychologue pour une durée maximale de 24 mois qui est fixée par le Conseil disciplinaire.

La radiation entraîne l’interdiction de porter le titre de psychologue.

Une demande de réhabilitation peut être introduite auprès du Conseil disciplinaire au plus tôt cinq ans après le prononcé de la radiation. Elle ne peut être accueillie que si des circonstances exceptionnelles la justifient.”

Art. 4

In hoofdstuk II/1 van dezelfde wet, wordt een artikel 8/4 ingevoegd, luidende:

“Art. 8/4. Er wordt een Raad van beroep ingesteld, die uitspraak doet over het hoger beroep ingesteld door de persoon gesanctioneerd in toepassing van artikel 8/2.

De termijn om beroep in te stellen is één maand te rekenen vanaf ontvangst van de kennisgeving van de beslissing van de Tuchtraad bedoeld in artikel 8/2.

De Raad van beroep is samengesteld uit een Nederlandstalige en een Franstalige Kamer.”

Art. 5

In hoofdstuk II/1 van dezelfde wet, wordt een artikel 8/5 ingevoegd, luidende:

“Art. 8/5. De kamers van de Raad van beroep spreken zich uit over de beroepen ingeleid tegen de beslissingen genomen door de kamer van de Tuchtraad van hun taal.”

Art. 6

In hoofdstuk II/1 van dezelfde wet, wordt een artikel 8/6 ingevoegd, luidende:

“Art. 8/6. De Tuchtraad en de Raad van beroep kunnen de volgende tuchtsancties opleggen:

- de waarschuwing;
- de schorsing;
- de schrapping.

De schorsing brengt het verbod met zich mee om de titel van psycholoog in België te voeren voor een duur van maximum 24 maanden die bepaald wordt door de Tuchtraad.

De schrapping brengt het verbod met zich mee om de titel van psycholoog te voeren.

Een aanvraag tot eerherstel kan ingeleid worden bij de Tuchtraad ten vroegste vijf jaar na de uitspraak tot schrapping. Zij kan slechts toegekend worden indien buitengewone omstandigheden dit rechtvaardigen.”

Art. 7

Dans le chapitre II/1 de la même loi, il est inséré un article 8/7 rédigé comme suit:

“Art. 8/7. Le Roi détermine:

1° le nombre de membres effectifs et suppléants des Conseils visés aux articles 8/2 et 8/4;

2° les conditions de leur éligibilité;

3° les règles de leur élection;

4° leurs indemnités;

5° les règles de fonctionnement desdits Conseils.

Les frais de fonctionnement des Conseils visés aux articles 8/2 et 8/4 sont supportés suivant les règles arrêtées par le Roi.”

Art. 8

Dans le chapitre II/1 de la même loi, il est inséré un article 8/8 rédigé comme suit:

“Art. 8/8. Les Chambres visées aux articles 8/2 et 8/4 sont présidées par un magistrat effectif ou honoraire ou par un avocat qui est inscrit depuis au moins cinq ans au tableau de l’Ordre du Barreau flamand ou l’Ordre des Barreaux francophones et germanophones. Leur voix est prépondérante en cas de parité des voix.

Un président effectif et un président suppléant sont nommés par le Roi pour une durée de six ans. Le Roi détermine leurs indemnités.”

Art. 9

Dans le chapitre II/1 de la même loi, il est inséré un article 8/9 rédigé comme suit:

“Art. 8/9. Les fonctions de membre du Conseil disciplinaire visé à l’article 8/2, de membre du Conseil d’appel visé à l’article 8/4 et de membre de la Commission des psychologues visée au chapitre II sont incompatibles entre elles.”

Art. 10

Dans le chapitre II/1 de la même loi, il est inséré un article 8/12 rédigé comme suit:

Art. 7

In hoofdstuk II/1 van dezelfde wet, wordt een artikel 8/7 ingevoegd, luidende:

“Art. 8/7. De Koning bepaalt:

1° het aantal effectieve en plaatsvervangende leden van de in de artikelen 8/2 en 8/4 bedoelde Raden;

2° de voorwaarden tot hun verkiesbaarheid;

3° de regels van hun verkiezing;

4° hun vergoedingen;

5° de werkingsregels van deze Raden.

De werkingskosten van de raden bedoeld in artikelen 8/2 en 8/4 worden gedragen volgens de regelen door de Koning bepaald.”

Art. 8

In hoofdstuk II/1 van dezelfde wet, wordt een artikel 8/8 ingevoegd, luidende:

“Art. 8/8. De in de artikelen 8/2 en 8/4 bedoelde kamers worden voorgezeten door een werkend of ere-magistraat of door een advocaat die sedert ten minste vijf jaar is ingeschreven op het tableau van de Orde van Vlaamse Balies of de Orde van de Frans- en Duitstalige Balies. In geval van staking van stemmen is hun stem doorslaggevend.

Een effectief en een plaatsvervangend voorzitter worden door de Koning voor zes jaar benoemd. De Koning bepaalt hun vergoedingen.”

Art. 9

In hoofdstuk II/1 van dezelfde wet, wordt een artikel 8/9 ingevoegd, luidende:

“Art. 8/9. De functies van lid van de Tuchtraad bedoeld in artikel 8/2, van lid van de Raad van beroep bedoeld in artikel 8/4 en van lid van de Psychologencommissie bedoeld in hoofdstuk II, zijn onderling onverenigbaar.”

Art. 10

In hoofdstuk II/1 van dezelfde wet, wordt een artikel 8/12 ingevoegd, luidende:

“Art. 8/12. Les sentences du Conseil d’appel peuvent être déférées à la Cour de cassation par la personne faisant l’objet de la décision pour contravention à la loi ou pour violation des formes soit substantielles, soit prescrites à peine de nullité.

Il est loisible au procureur général près de la Cour de cassation de se pourvoir devant cette Cour dans l’intérêt de la loi.”

Art. 11

L’article 614 du Code judiciaire est complété par le 11°, rédigé comme suit:

“11° des décisions prononcées par le Conseil d’appel visé à l’article 8/4 de la loi du 8 novembre 1993 protégeant le titre de psychologue.”

Art. 12

La présente loi entre en vigueur le premier jour du troisième mois qui suit celui de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 26 septembre 2013

PHILIPPE

PAR LE ROI:

La ministre des Classes moyennes,

Sabine LARUELLE

La ministre de la Justice,

Annemie TURTELBOOM

“Art. 8/12. Tegen de uitspraken van de Raad van beroep is een voorziening in cassatie mogelijk wegens schending van de wet of wegens schending van substantiële of op straffe van nietigheid voorgeschreven vormen.

De procureur-generaal bij het Hof van Cassatie kan een voorziening in het belang van de wet indienen bij dit Hof.”

Art. 11

Artikel 614 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangevuld met de bepaling onder 11°, luidende:

“11° tegen beslissingen van de Raad van beroep bedoeld in artikel 8/4 van de wet van 8 november 1993 tot bescherming van de titel van psycholoog.”

Art. 12

Deze wet treedt in werking op de eerste dag van derde maand na die waarin ze is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Gegeven te Brussel, 26 september 2013

FILIP

VAN KONINGSWEGE:

De minister van Middenstand,

Sabine LARUELLE

De minister van Justitie,

Annemie TURTELBOOM

ANNEXE

BIJLAGE

8 NOVEMBRE 1993. Loi protégeant le titre de psychologue.

CHAPITRE I. Titre professionnel.

Article 1. Nul ne peut porter le titre de psychologue s'il ne remplit les conditions suivantes:

1° être porteur:

a) d'un diplôme de licencié ou docteur en psychologie délivré par une université belge, ou d'un diplôme étranger déclaré équivalent à ce diplôme par l'autorité compétente;

b) ou d'un des diplômes mentionnés ci-après, délivré par une université belge, ou d'un diplôme étranger déclaré équivalent à un de ces diplômes par l'autorité compétente:

— licentiaat of doctor in de beroepsoriëntering en selectie;

— licentiaat of doctor in de psychologische wetenschappen;

— licentiaat of doctor in de toegepaste psychologie;

— licentiaat of doctor in de psychologische en pedagogische wetenschappen. richting ontwikkelingspsychologie;

— licentiaat of doctor in de psychologische en pedagogische wetenschappen. richting industriële psychologie;

— licentiaat of doctor in de psychologische en pedagogische wetenschappen. richting ontwikkelings- en klinische psychologie;

— licentiaat of doctor in de psychologische en pedagogische wetenschappen. richting bedrijfspsychologie;

— licentiaat of doctor in de psychologische en pedagogische wetenschappen. richting theoretische en experimentele psychologie;

— licentiaat of doctor in de ontwikkelingspsychologie;

— licentiaat of doctor in de klinische psychologie;

— licencié ou docteur en orientation et sélection professionnelles;

8 NOVEMBRE 1993. Loi protégeant le titre de psychologue.

Pas de modifications

**8 NOVEMBER 1993. Wet tot bescherming van de
titel van psycholoog.**

HOOFDSTUK I. Beroepstitel.

Artikel 1. Niemand mag de titel van psycholoog dragen, indien hij niet aan de volgende voorwaarden voldoet:

1° houder zijn:

a) van een door een Belgische universiteit uitgereikt diploma van licentiaat of doctor in de psychologie of van een daarmee door de bevoegde instantie gelijkwaardig verklaard buitenlands diploma;

b) of van één van de hierna vermelde, door een Belgische universiteit uitgereikte diploma's of van een daarmee door de bevoegde instantie gelijkwaardig verklaard buitenlands diploma:

— licentiaat of doctor in de beroepsoriëntering en selectie;

— licentiaat of doctor in de psychologische wetenschappen;

— licentiaat of doctor in de toegepaste psychologie;

— licentiaat of doctor in de psychologische en pedagogische wetenschappen. richting ontwikkelingspsychologie;

— licentiaat of doctor in de psychologische en pedagogische wetenschappen. richting industriële psychologie;

— licentiaat of doctor in de psychologische en pedagogische wetenschappen. richting ontwikkelings- en klinische psychologie;

— licentiaat of doctor in de psychologische en pedagogische wetenschappen. richting bedrijfspsychologie;

— licentiaat of doctor in de psychologische en pedagogische wetenschappen. richting theoretische en experimentele psychologie;

— licentiaat of doctor in de ontwikkelingspsychologie;

— licentiaat of doctor in de klinische psychologie;

— licencié ou docteur en orientation et sélection professionnelles;

**8 NOVEMBER 1993. Wet tot bescherming van de
titel van psycholoog.**

Geen wijzigingen

- licencié ou docteur en sciences psychologiques;
 - licencié ou docteur en psychologie appliquée;
 - licencié ou docteur en sciences psychologiques et pédagogique. orientation psychologie génétique;
 - licencié ou docteur en sciences psychologiques et pédagogique. orientation psychologie industrielle;
 - licencié ou docteur en sciences psychologiques et pédagogiques avec l'une des attestations suivantes:
 - psychologie clinique;
 - psychologie sociale et socio-psychologie;
 - psychologie industrielle;
 - psychologie clinique et curative;
 - licencié ou docteur en sciences psychopédagogique. orientation psychologie;
- c) ou d'un diplôme de licencié ou docteur délivré avant le 1^{er} janvier 1960 par une université belge et enseigner la psychologie à une université belge en tant que membre du personnel académique;
- d) ou d'un diplôme non universitaire de conseiller d'orientation professionnelle, visé à l'arrêté royal du 22 octobre 1936 et obtenu avant le 13 janvier 1947;
- e) ou d'un diplôme de licencié en sciences psychopédagogique. orientation guidance et counseling, délivré par l'Université de l'État de Mons avant la publication de la présente loi;
- f) ou d'un diplôme de licencié ou docteur en sciences psychologiques et pédagogiques, ou d'un diplôme de licencié ou docteur en sciences psychopédagogiques, obtenu avant la publication de la présente loi;
- g) (1. un diplôme prescrit par un autre État membre de la Communauté européenne ou un autre État qui est partie à l'Accord sur l'Espace économique européen, dénommé ci-après "État", pour accéder à la profession de psychologue sur son territoire ou l'y exercer, et qui a été obtenu dans un État.

- licencié ou docteur en sciences psychologiques;
 - licencié ou docteur en psychologie appliquée;
 - licencié ou docteur en sciences psychologiques et pédagogique. orientation psychologie génétique;
 - licencié ou docteur en sciences psychologiques et pédagogique. orientation psychologie industrielle;
 - licencié ou docteur en sciences psychologiques et pédagogiques avec l'une des attestations suivantes:
 - psychologie clinique;
 - psychologie sociale et socio-psychologie;
 - psychologie industrielle;
 - psychologie clinique et curative;
 - licentiaat of doctor in de psychopedagogische wetenschappen. richting psychologie;
- c) of van een vóór 1 januari 1960 door een Belgische universiteit uitgereikt diploma van licentiaat of doctor en als lid van het academisch personeel psychologie doceren aan een Belgische universiteit;
- d) of van een niet-universitair diploma van adviseur inzake beroepskeuze bedoeld in het koninklijk besluit van 22 oktober 1936 en behaald vóór 13 januari 1947;
- e) of van een diploma van "licencié en sciences psychopédagogique. orientation guidance et counseling, uitgereikt door de Rijksuniversiteit te Bergen vóór de bekendmaking van deze wet;
- f) of van een diploma van licentiaat of doctor in de psychologische en pedagogische wetenschappen, of van een diploma van licentiaat of doctor in de psychopedagogische wetenschappen, behaald voor de bekendmaking van deze wet;
- g) (1. een diploma voorgeschreven door een andere lid-Staat van de Europese Gemeenschap of een andere Staat die partij is bij de overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, hierna "Staat" te noemen om tot het beroep van psycholoog op zijn grondgebied te worden toegelaten, dan wel deze activiteit aldaar uit te oefenen, en dat in een Staat behaald is.

On entend par diplôme:

tout diplôme, certificat ou autre titre ou tout ensemble de tels diplômes, certificats ou autres titres:

— qui a été délivré par une autorité compétente dans un État,

— dont il résulte que le titulaire a suivi avec succès un cycle d'études post-secondaires d'une durée minimale de trois ans, ou d'une durée équivalente à temps partiel, dans une université ou un établissement d'enseignement supérieur ou dans un autre établissement d'un niveau équivalent de formation et, le cas échéant, qu'il a suivi avec succès la formation professionnelle requise en plus du cycle d'études post-secondaires,

— dont il résulte que le titulaire possède les qualifications professionnelles requises pour accéder à la profession réglementée de psychologue dans cet État ou l'y exercer, dès lors que la formation sanctionnée par ce diplôme, certificat ou autre titre a été acquise dans une mesure prépondérante dans la Communauté européenne ou l'Espace économique européen ou dès lors que son titulaire a une expérience professionnelle de trois ans certifiée par l'État membre qui a reconnu un diplôme, certificat ou autre titre délivré dans un pays tiers.

Est assimilé à un diplôme tout diplôme, certificat ou autre titre, ou tout ensemble de tels diplômes, certificats et autres titres, qui a été délivré par une autorité compétente dans un État dès lors qu'il sanctionne une formation acquise dans la Communauté européenne ou l'Espace économique européen et reconnue par une autorité compétente dans cet État comme étant de niveau équivalent, et qu'il y confère les mêmes droits d'accès à la profession réglementée de psychologue ou d'exercice de celle-ci;

On entend par formation réglementée: toute formation:

— qui est directement orientée sur l'exercice d'une profession déterminée,

et

— qui consiste en un cycle d'études post-secondaires d'une durée minimale de trois ans, ou d'une durée équivalente à temps partiel, effectué dans une université ou un établissement d'enseignement supérieur ou dans un autre établissement d'un niveau équivalent de formation, et, éventuellement, en une formation professionnelle, un

Wordt verstaan onder diploma:

alle diploma's, getuigschriften en andere titels dan wel elk geheel van dergelijke diploma's, certificaten en andere titels:

— afgeven door een bevoegde autoriteit in een Staat,

— waaruit blijkt dat de houder met succes een postsecundaire studiecycclus van ten minste drie jaar of een gelijkwaardige deeltijdstudie heeft gevolgd aan een universiteit of een andere instelling voor hoger onderwijs of een andere instelling van gelijkwaardig opleidingsniveau en in het voorkomend geval, dat hij met succes de beroepsopleiding heeft gevolgd die in aanvulling op de postsecundaire studiecycclus wordt vereist;

— waaruit blijkt dat de houder de vereiste beroepskwalificaties bezit om tot het gereguleerd beroep van psycholoog in die Staat te worden toegelaten of om dat beroep uit te oefenen, wanneer de met het diploma, het certificaat of de andere titel afgesloten opleiding overwegend in de Europese Gemeenschap of de Europese Economische Ruimte is genoten of wanneer de houder ervan een driejarige beroepservaring heeft opgedaan, gewaarmerkt door de Staat die een diploma, certificaat of een andere titel van een derde land heeft erkend.

Alle diploma's, certificaten en andere titels, dan wel elk geheel van dergelijke diploma's, certificaten en andere titels die door een bevoegde autoriteit in die Staat zijn afgeven, worden gelijkgesteld met een diploma indien een in de Europese Gemeenschap of de Europese Economische Ruimte gevolgde opleiding wordt afgesloten welke door een bevoegde autoriteit in die Staat als gelijkwaardig wordt erkend, en daaraan dezelfde rechten inzake toegang tot of uitoefening van het gereguleerde beroep van psycholoog zijn verbonden;

Wordt verstaan onder gereguleerde opleiding:
alle opleidingen:

— die rechtstreeks gericht zijn op de uitoefening van een bepaald beroep,

en

— die bestaan in een postsecundaire studie van ten minste drie jaar, of uit een met deze studieduur overeenstemmende deeltijdse studie, aan een universiteit, een instelling voor hoger onderwijs of een instelling van gelijkwaardig niveau, en, in voorkomend geval, uit de bovenop de postsecundaire studie vereiste beroepsop-

stage professionnel ou une pratique professionnelle exigés en plus du cycle d'études post-secondaires; la structure et le niveau de la formation professionnelle, du stage professionnel ou de la pratique professionnelle doivent être déterminés par les dispositions législatives, réglementaires ou administratives de l'État membre en question ou faire l'objet d'un contrôle ou d'un agrément par l'autorité désignée à cet effet;

2. Si l'intéressé a exercé à plein temps la profession de psychologue pendant deux ans au cours des dix années précédentes dans un autre État qui ne réglemente pas cette profession, un diplôme:

— qui a été délivré par une autorité compétente dans un État,

— dont il résulte que le titulaire a suivi avec succès un cycle d'études post-secondaires d'une durée minimale de trois ans, ou d'une durée équivalente à temps partiel, dans une université ou un établissement d'enseignement supérieur ou dans un autre établissement d'un niveau équivalent de formation d'un État et, le cas échéant, qu'il a suivi avec succès la formation professionnelle, requise en plus du cycle d'études post-secondaires;

— et qui l'a préparé à l'exercice de cette profession.

Est assimilé au diplôme tout titre ou ensemble de titres qui a été délivré par une autorité compétente dans un État, dès lors qu'il sanctionne une formation acquise dans la Communauté européenne ou l'Espace économique européen et qu'il est reconnu comme équivalent par cet État, à condition que cette reconnaissance ait été notifiée aux autres États membres et à la Commission.

Toutefois, les deux ans d'expérience professionnelle visés au premier alinéa ne peuvent pas être exigés lorsque le ou les titres de formation détenus par le demandeur, et visés au présent point, sanctionnent une formation réglementée.

2° être inscrit sur la liste visée à l'article 2.

Art. 2.

§ 1. La Commission des psychologues visée à l'article 3 tient une liste des personnes qui remplissent les conditions visées à l'article 1^{er}, 1^o, et qui désirent porter le titre de psychologue.

§ 2. Les personnes visées au § 1^{er} envoient à la Commission des psychologues sous pli recommandé à la

leiding, beroepsstage of praktijkervaring; de structuur en het niveau van de beroepsopleiding, beroepsstage of praktijkervaring worden vastgelegd bij de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de betrokken lidstaat of worden door de hiertoe aangewezen instantie gecontroleerd of erkend;

2. Indien de betrokkene het beroep van psycholoog gedurende twee jaar tijdens de voorafgaande tien jaren voltijds heeft uitgeoefend in een andere Staat waar het beroep niet gereguleerd is, een diploma:

— afgegeven door een bevoegde autoriteit in een Staat;

— waaruit blijkt dat de houder met succes een postsecundaire studiecycclus van ten minste drie jaar of een gelijkwaardige deeltijdstudie heeft gevolgd aan een universiteit of een instelling van hoger onderwijs of een andere instelling van gelijkwaardig opleidingsniveau in een Staat, en in het voorkomende geval, dat hij met succes de beroepsopleiding heeft gevolgd, die in aanvulling op de postsecundaire studiecycclus wordt vereist;

— en die hem op de uitoefening van dit beroep heeft voorbereid.

Alle titels, dan wel elk geheel van dergelijke titels die door een bevoegde autoriteit in een Staat zijn afgegeven, worden met het diploma gelijkgesteld, indien daarmee een in de Europese Gemeenschap of de Europese Economische Ruimte gevolgde opleiding wordt afgesloten welke door de Staat als gelijkwaardig is erkend, mits de andere lidstaten en de Commissie van deze erkenning in kennis zijn gesteld.

De in de eerste alinea van dit punt bedoelde beroepservaring van twee jaar mag echter niet worden geëist wanneer de aanvrager met de in dit punt bedoelde opleidingstitel(s) een gereguleerde opleiding heeft afgesloten.

2° voorkomen op de lijst bedoeld in artikel 2.

Art. 2.

§ 1. De Psychologencommissie bedoeld in artikel 3 houdt een lijst bij van de personen die voldoen aan de voorwaarden bedoeld in artikel 1, 1°, en die de titel van psycholoog wensen te dragen.

§ 2. De personen bedoeld in § 1 sturen bij een ter post aangetekende brief een [1 ...]1 afschrift van hun

poste une copie [1 ...]1 de leur diplôme ou un certificat émanant de l'université ou de l'institut supérieur, où elles ont obtenu leur diplôme et attestant qu'il en est effectivement ainsi.

La durée du cycle d'études post-secondaires des détenteurs d'un diplôme visé à l'article 1^{er}, 1^o, g, doit être au moins de cinq ans.

A défaut, ils devront prouver une expérience professionnelle égale au double de la période de formation manquante, sans que la durée de l'expérience professionnelle ainsi exigée ne puisse excéder quatre ans.

§ 3. Les personnes qui sont inscrites sur la liste peuvent en être rayées à tout moment de leur propre initiative.

§ 4. Les détenteurs d'un diplôme visé à l'article 1^{er}, 1^o, g, de la présente loi ont le droit de faire usage de leur titre de formation licite de l'État d'origine ou de provenance et éventuellement de son abréviation, dans la langue de cet État. Dans ce cas, ce titre doit être suivi des nom et lieu de l'établissement ou du jury qui l'a délivré.

CHAPITRE II. Commission des psychologues

Art. 3. § 1. La Commission des psychologues. ci-après la Commission est un organisme indépendant. Son siège est établi dans l'arrondissement administratif Bruxelles-Capitale.

§ 2. Le Roi arrête, sur proposition ou avis de la Commission, son règlement d'ordre intérieur.

§ 3. Les frais de fonctionnement de la Commission sont supportés suivant les règles arrêtées par le Roi.

§ 4. Les mandats de membre de la Commission ne sont pas rémunérés. Le montant de l'indemnité de fonction de son président est fixé par le Roi.

Art. 4. En dehors des missions particulières qui lui sont confiées par la présente loi, la Commission a pour tâche d'assister les ministres compétents par la voie d'avis, émis d'initiative ou sur demande, au sujet de toutes les matières ayant trait au titre de psychologue.

diploma of een getuigschrift uitgaande van de universiteit of van het Hoger Instituut, waar zij hun diploma behaald hebben en waaruit zulks effectief blijkt, naar de Psychologencommissie.

(De duur van de leergang post-secundaire studies gevolgd door de houders van een diploma bedoeld in artikel 1, 1^o, g, moet minimum vijf jaar zijn.

Als dat niet het geval is, moeten ze een beroepservaring bewijzen die overeenkomt met het dubbele van de ontbrekende opleidingsperiode, zonder dat de duur van de aldus vereiste beroepservaring meer dan vier jaar mag bedragen.) <KB 1997-01-24/32, art. 2, 002; Inwerkingtreding: 02-03-1997>

§ 3. Personen die opgenomen werden op de lijst kunnen er te allen tijde op eigen verzoek van geschrapt worden.

§ 4. De houders van een diploma vermeld in artikel 1, 1^o, g van deze wet hebben het recht om van hun wettelijke opleidingstitel van de Staat van oorsprong of van herkomst en eventueel van de afkorting ervan gebruik te maken in de taal van deze Staat. In dit geval moet die titel gevolgd worden door de naam en de plaats van de instelling of van de examencommissie die deze titel heeft verleend.

HOOFDSTUK II. Psychologencommissie.

Art. 3. § 1. De Psychologencommissie, hierna de Commissie is een onafhankelijk organisme met zetel in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

§ 2. Op voorstel of na advies van de Commissie, stelt de Koning haar reglement van orde vast.

§ 3. De werkingskosten van de Commissie worden gedragen volgens de regelen door de Koning bepaald.

§ 4. Aan het lidmaatschap van de Commissie is geen bezoldiging verbonden. Het bedrag van de taakvergoeding van haar voorzitter wordt door de Koning vastgesteld.

Art. 4. Benevens de bijzondere opdrachten die haar in deze wet worden toevertrouwd, heeft de Commissie tot taak de bevoegde ministers van advies te dienen, op verzoek of op eigen initiatief, inzake alle materies betreffende de titel van psycholoog.

Art. 5. § 1^{er}. Le président mis à part, la Commission est composée de seize représentants des Fédérations nationales professionnelles agréées de psychologues visés à l'article 7.

§ 2. La Commission est renouvelée tous les quatre ans au 1^{er} octobre.

§ 3. La durée du mandat de tous les membres de la Commission est aussi de quatre ans. Chaque mandat n'est renouvelable qu'une fois.

Art. 6. Le Roi nomme le président de la Commission parmi les conseillers aux cours d'appel (et les présidents, vice-présidents et juges, effectifs ou honoraires, des tribunaux de première instance, à l'exclusion des juges d'instruction, ainsi que parmi les magistrats honoraires du parquet de ces tribunaux ou les avocats inscrits depuis dix ans au moins à un tableau de l'Ordre des barreaux francophones et germanophone ou de l'Orde van Vlaamse balies). Le Roi désigne aussi un président suppléant qui, en outre, succèdera au président jusqu'à la fin de son mandat en cas de décès ou de démission. <L 2006-07-20/39, art. 183, 004; En vigueur: 07-08-2006>

Art. 7. § 1^{er}. Pour être agréée comme fédération nationale professionnelle, la fédération requérante établit:

1° qu'elle fonctionne exclusivement pour l'étude, la protection et le développement des intérêts professionnels, socio-économiques, moraux et scientifiques du psychologue;

2° qu'elle exerce une activité réelle sur le territoire d'au moins cinq provinces et que ses statuts ne subordonnent pas d'affiliation des membres à des conditions relatives au lieu d'exercice de la profession sur le territoire du Royaume;

3° qu'elle possède la personnalité civile;

4° qu'elle est une association librement constituée et indépendante des autorités publiques;

5° qu'elle remplit en général et séparément pour chaque secteur professionnel visé à l'article 8, § 1^{er}, les conditions de représentativité déterminées par le Roi.

§ 2. Le Roi arrête la procédure d'agrément des fédérations nationales professionnelles. Le renouvellement de l'agrément par le ministre compétent est nécessaire chaque fois que la Commission est renouvelée.

Art. 5. § 1. De Commissie is, de voorzitter uitgenomen, samengesteld uit zestien vertegenwoordigers van de erkende nationale beroepsfederaties van psychologen bedoeld in artikel 7.

§ 2. De Commissie wordt om de vier jaar op 1 oktober vernieuwd.

§ 3. De duur van het mandaat van alle leden van de Commissie bedraagt eveneens vier jaar. Elk mandaat is slechts eenmaal hernieuwbaar.

Art. 6. De Koning benoemt de voorzitter van de Commissie onder de raadsheren in de hoven van beroep (en de voorzitters, ondervoorzitters en rechters, titularis of honorair, van de rechtbanken van eerste aanleg, met uitsluiting van de onderzoeksrechters, alsmede onder de eremagistraten van het parket bij deze rechtbanken of de advocaten die sedert ten minste tien jaar op een tabel van de Orde van Vlaamse balies of de Ordre des barreaux francophones et germanophone zijn ingeschreven). De Koning wijst tevens een plaatsvervangend voorzitter aan, die de voorzitter ook zal opvolgen tot aan het einde van diens mandaat in geval van overlijden of ontslag. <W 2006-07-20/39, art. 183, 004; Inwerking-treding: 07-08-2006>

Art. 7. § 1. Om als nationale beroepsfederatie te worden erkend, dient de aanvragende federatie te bewijzen:

1° dat haar werking uitsluitend de studie, de bescherming en de bevordering van de professionele, socio-economische, morele en wetenschappelijke belangen van de psycholoog tot doel heeft;

2° dat zij een werkelijke activiteit heeft op het gebied van minstens vijf provincies en daar haar statuten de toetreding van leden niet afhankelijk stellen van voorwaarden met betrekking tot de plaats van beroepsuitoefening op het gebied van het Koninkrijk;

3° dat zij rechtspersoonlijkheid bezit;

4° dat zij een vrij opgerichte en onafhankelijke vereniging is ten opzichte van de overheid;

5° dat zij in het algemeen alsmede voor elke in artikel 8, § 1, bedoelde professionele sector afzonderlijk voldoet aan de door de Koning gestelde voorwaarden van representativiteit.

§ 2. De Koning stelt de erkenningsprocedure vast voor de nationale beroepsfederaties. Hernieuwing van de erkenning door de bevoegde minister is vereist vóór elke vernieuwing van de Commissie.

Art. 8. § 1^{er}. La représentation des fédérations professionnelles dans la Commission est composée de quatre membres de chacun des autres secteurs professionnels de la psychologie, à savoir le secteur P.M.S., le secteur travail et organisation, le secteur clinique et le secteur recherche scientifique et enseignement.

§ 2. Chaque secteur professionnel est représenté dans la Commission par deux psychologues d'expression française et par deux psychologues d'expression néerlandaise.

§ 3. Le Roi arrête, dans le respect des principes de la représentation proportionnelle, les dispositions réglant la force numérique de la représentation de chaque fédération professionnelle dans la Commission par secteur professionnel.

§ 4. Les représentants des fédérations professionnelles dans la Commission doivent remplir les conditions visées à l'article 1^{er}.

§ 5. En cas de démission, pour quelque cause que ce soit, ou de décès d'un membre, il est remplacé jusqu'à la fin de son mandat par un représentant de la même fédération professionnelle et du même secteur professionnel. Les remplaçants sont désignés en même temps que les membres effectifs. Ils siègent aussi comme suppléants chaque fois que le membre effectif est empêché. Ils doivent également remplir les conditions visées à l'article 1^{er}.

Pas de chapitre II-1. et d'article 8/1 préexistant

CHAPITRE II/1. Conseil disciplinaire et Conseil d'appel

Art. 8/1. Les personnes inscrites sur la liste visée à l'article 2, § 1^{er} sont soumises à des règles déontologiques établies par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres après avis de la Commission.

Le Roi peut toutefois par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, à tout moment et sans recueillir l'avis de la Commission, modifier les règles de déontologie dans le but d'assurer la transposition en droit interne des directives relatives à la reconnaissance mutuelle des diplômes et des formations professionnelles, parmi lesquelles la directive 2005/36/CE du 7 septembre 2005 relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles et les directives favorisant la libre circulation des biens et services, parmi lesquelles la directive 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006 relative aux services dans le marché intérieur.

Art. 8. § 1. De vertegenwoordiging van de beroepsfederaties in de Commissie is samengesteld uit telkens vier vertegenwoordigers van de vier professionele sectoren van de psychologie, te weten de P.M.S.-sector, de arbeids- en organisatiesector, de klinische sector en de sector wetenschappelijk onderzoek en onderwijs.

§ 2. Elke professionele sector wordt vertegenwoordigd in de Commissie door twee franstalige en twee nederlandstalige psychologen.

§ 3. De Koning stelt, met inachtneming van de principes van de evenredige vertegenwoordiging, de regels vast volgens welke de getalsterkte van de vertegenwoordiging van elke beroepsfederatie per professionele sector in de Commissie bepaald wordt.

§ 4. De vertegenwoordigers van de beroepsfederaties in de Commissie dienen te voldoen aan de in artikel 1 bedoelde voorwaarden.

§ 5. Wanneer een lid om welke reden ook uit de Commissie ontslag neemt of overlijdt, wordt hij tot aan het einde van zijn mandaat opgevolgd door een vertegenwoordiger van dezelfde beroepsfederatie en dezelfde professionele sector. De opvolgers worden samen met de effectieve leden aangewezen. Zij fungeren tevens als plaatsvervangers, telkens het effectief lid verhinderd zou zijn. Zij moeten eveneens voldoen aan de voorwaarden bedoeld in artikel 1.

Geen hoofdstuk II-1 en onbestaand artikel 8/1

HOOFDSTUK III/1. —Tuchtraad en Raad van Beroep

Art. 8/1. De personen ingeschreven op de lijst bedoeld in artikel 2, § 1 zijn onderworpen aan de ontologische regels die vastgelegd worden door de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit na het advies van de Commissie te hebben ingewonnen.

De Koning kan echter bij een in Ministerraad overlegd besluit, op elk moment en zonder advies in te winnen van de Commissie, de regels van de plichtenleer wijzigen met als doel de omzetting ervan de omzetting in het interne recht te verzekeren van de richtlijnen met betrekking tot de wederzijdse erkenning van diploma's en beroepsopleidingen, waaronder richtlijn 2005/36/EG van 7 september 2005 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties en de richtlijnen ter bevordering van het vrij verkeer van goederen en diensten, waaronder richtlijn 2006/123/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 december 2006 betreffende diensten op de interne markt.

Art. 8/2 . Un Conseil disciplinaire est instauré, qui a pour mission de veiller au respect des règles déontologiques et de statuer en matière disciplinaire à l'égard des personnes inscrites sur la liste visée à l'article 2, § 1^{er}. Les décisions sont notifiées par lettre recommandée à la personne concernée

Le Conseil disciplinaire est composé d'une chambre néerlandophone et d'une chambre francophone.

Art. 8/3. La compétence des chambres du Conseil disciplinaire est déterminée par le lieu où la personne poursuivie a son principal établissement.

Si ce lieu est situé dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, cette compétence dépendra de la langue choisie par la personne poursuivie.

Art. 8/4. Un Conseil d'appel est instauré, qui se prononce sur le recours formé par la personne sanctionnée en application de l'article 8/2.

Le délai pour interjeter appel est d'un mois à partir de la réception de la notification de la décision du Conseil disciplinaire, visée à l'article 8/2.

Le Conseil d'appel est composé d'une chambre néerlandophone et d'une chambre francophone.

Art. 8/5. Les chambres du Conseil d'appel se prononcent sur les recours introduits contre les décisions prises par la chambre du Conseil disciplinaire de leur langue.

Art. 8/6. Le Conseil disciplinaire et le Conseil d'appel peuvent infliger les sanctions disciplinaires suivantes:

- l'avertissement;**
- la suspension;**
- la radiation.**

La suspension entraîne l'interdiction de porter le titre de psychologue pour une durée maximale de 24 mois qui est fixée par le Conseil disciplinaire.

La radiation entraîne l'interdiction de porter le titre de psychologue.

Une demande de réhabilitation peut être introduite auprès du Conseil disciplinaire au plus tôt cinq

Art. 8/2. *Er wordt een Tuchtraad ingesteld, die tot taak heeft te waken over de naleving van de deontologische regels en tuchtrechtelijke beslissingen te nemen ten aanzien van de personen ingeschreven op de lijst bedoeld in artikel 2, § 1. Deze worden bij aangetekend schrijven ter kennis gebracht aan de betrokkene.*

De Tuchtraad is samengesteld uit een Nederlandstalige en een Franstalige kamer.

Art. 8/3. *De bevoegdheid van de kamers van de Tuchtraad wordt bepaald door de plaats waar de vervolgte persoon zijn hoofdvestiging heeft.*

Indien deze plaats gelegen is in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad zal deze bevoegdheid afhangen van de taal die door de vervolgte persoon gekozen wordt.

Art. 8/4. *Er wordt een Raad van beroep ingesteld, die uitspraak doet over het hoger beroep ingesteld door de persoon gesanctioneerd in toepassing van artikel 8/2.*

De termijn om beroep in te stellen is één maand te rekenen vanaf ontvangst van de kennisgeving van de beslissing van de Tuchtraad bedoeld in artikel 8/2.

De Raad van beroep is samengesteld uit een Nederlandstalige en een Franstalige Kamer.

Art. 8/5. *De kamers van de Raad van beroep spreken zich uit over de beroepen ingeleid tegen de beslissingen genomen door de kamer van de Tuchtraad van hun taal.*

Art. 8/6. *De Tuchtraad en de Raad van beroep kunnen de volgende tuchtsancties opleggen:*

- de waarschuwing;*
- de schorsing;*
- de schrapping.*

De schorsing brengt het verbod met zich mee om de titel van psycholoog in België te voeren voor een duur van maximum 24 maanden die bepaald wordt door de Tuchtraad.

De schrapping brengt het verbod met zich mee om de titel van psycholoog te voeren.

Een aanvraag tot eerherstel kan ingeleid worden bij de Tuchtraad ten vroegste vijf jaar na de uit-

ans après le prononcé de la radiation. Elle ne peut être accueillie que si des circonstances exceptionnelles la justifient.

Art. 8/7. Le Roi détermine:

1° le nombre de membres effectifs et suppléants des Conseils visés aux articles 8/2 et 8/4;

2° les conditions de leur éligibilité;

3° les règles de leur élection;

4° leurs indemnités;

5° les règles de fonctionnement desdits Conseils.

Les frais de fonctionnement des Conseils visés aux articles 8/2 et 8/4 sont supportés suivant les règles arrêtées par le Roi.

Art. 8/8. Les Chambres visées aux articles 8/2 et 8/4 sont présidées par un magistrat effectif ou honoraire ou par un avocat inscrit au tableau de l'Ordre du Barreau flamand ou l'Ordre des Barreaux francophones et germanophones. Leur voix est prépondérante en cas de parité des voix.

Un président effectif et un président suppléant sont nommés par le Roi pour une durée de six ans. Le Roi détermine leurs indemnités.

Art. 8/9. Les fonctions de membre du Conseil disciplinaire visé à l'article 8/2, de membre du Conseil d'appel visé à l'article 8/4 et de membre de la Commission des psychologues visée au chapitre II sont incompatibles entre elles.

Art. 8/10. Les articles 828, 830, 831 et 833 du Code judiciaire relatifs à la récusation sont applicables par analogie aux membres du Conseil disciplinaire et du Conseil d'appel.

Art. 8/11. Les sentences du Conseil disciplinaire et du Conseil d'appel sont prononcées en séance publique.

Les audiences du Conseil disciplinaire et du Conseil d'appel sont publiques, sauf dans les cas visés à l'article 148 de la Constitution ou si la protection de la vie privée ou le secret professionnel s'oppose à cette publicité ou lorsque la personne convoquée renonce, de son plein gré et sans équivoque, à cette publicité.

spraak tot schrapping. Zij kan slechts toegekend worden indien buitengewone omstandigheden dit rechtvaardigen.

Art. 8/7. De Koning bepaalt:

1° het aantal effectieve en plaatsvervangende leden van de in de artikelen 8/2 en 8/4 bedoelde Raden;

2° de voorwaarden tot hun verkiesbaarheid;

3° de regels van hun verkiezing;

4° hun vergoedingen;

5° de werkingsregels van deze Raden.

De werkingskosten van de raden bedoeld in artikelen 8/2 en 8/4 worden gedragen volgens de regelen door de Koning bepaald.

Art. 8/8. De in de artikelen 8/2 en 8/4 bedoelde kamers worden voorgezeten door een werkend of eremagistraat of door een advocaat die sedert ten minste vijf jaar is ingeschreven op het tableau van de Orde van Vlaamse Balies of de Orde van de Frans- en Duitstalige Balies. In geval van staking van stemmen is hun stem doorslaggevend.

Een effectief en een plaatsvervangend voorzitter worden door de Koning voor zes jaar benoemd. De Koning bepaalt hun vergoedingen.

Art. 8/9. De functies van lid van de Tuchtraad bedoeld in artikel 8/2, van lid van de Raad van beroep bedoeld in artikel 8/4 en van lid van de Psychologencommissie bedoeld in hoofdstuk II, zijn onderling onverenigbaar.

Art. 8/10. De artikelen 828, 830, 831 en 833 van het Gerechtelijk Wetboek die betrekking hebben op de wraking, zijn naar analogie van toepassing op de leden van de Tuchtraad en de Raad van beroep.

Art. 8/11. De uitspraken van de Tuchtraad en de Raad van beroep worden in openbare zitting gedaan.

De hoorzittingen van de Tuchtraad en van de Raad van beroep zijn openbaar, behalve in de gevallen bedoeld in artikel 148 van de Grondwet of indien de bescherming van het privéleven of het beroepsgeheim zich verzet tegen de openbaarheid of indien de opgeroepen persoon hiervan geheel vrijwillig en ondubbelzinnig afstand doet.

Les délibérations sont secrètes.

Art. 8/12. Les sentences du Conseil d'appel peuvent être déférées à la Cour de cassation par la personne faisant l'objet de la décision pour contravention à la loi ou pour violation des formes soit substantielles, soit prescrites à peine de nullité.

Il est loisible au procureur général près de la Cour de cassation de se pourvoir devant cette Cour dans l'intérêt de la loi.

Art. 8/13. Le pourvoi en cassation visé à l'article 8/12 est suspensif de la sentence attaquée.

En cas de cassation, la cause est renvoyée devant le Conseil d'appel autrement composé. Celui-ci se conforme à la décision de la Cour de cassation sur les points de droit jugés par elle.

La procédure du pourvoi en cassation est réglée comme en matière civile.

Art. 8/14. Si le principal établissement de la personne poursuivie est situé dans la région de langue allemande, cette dernière a le choix entre la Chambre francophone ou la Chambre néerlandophone.

Les règles de fonctionnement des conseils prévoient une représentation de la région de langue allemande

La personne qui ne possède pas une connaissance suffisante de la langue de la procédure utilisée par la chambre du Conseil disciplinaire ou Conseil d'appel devant laquelle elle est citée à comparaître peut se faire assister à l'audience par un interprète de son choix.

CHAPITRE III. Dispositions pénales.

Art. 9. Celui qui ne remplit pas la condition visée à l'article 1^{er}, 1^o, et qui porte néanmoins le titre de psychologue ou qui fait usage d'un signe distinctif de nature à induire en erreur quant au droit de porter ce titre, est puni d'une amende de 200 à 1 000 francs.

Art. 10. Celui qui remplit la condition visée à l'article 1^{er}, 1^o, et qui continue à porter le titre de psychologue après le 31 décembre de la deuxième année suivant l'année de la publication de la présente loi, sans être

Pas de modifications

HOOFDSTUK III. Strafbepalingen.

Art. 9. Hij die niet voldoet aan de voorwaarde bedoeld in artikel 1, 1°, en desalniettemin de titel van psycholoog draagt, of die gebruik maakt van een teken waaruit verkeerdelijk het recht om die titel te dragen zou kunnen worden afgeleid, wordt gestraft met geldboete van 200 tot 1 000 frank.

Art. 10. Hij die voldoet aan de voorwaarde bedoeld in artikel 1, 1°, en die na 31 december van het tweede jaar volgend op het jaar waarin deze wet bekendgemaakt werd de titel van psycholoog nog draagt zonder te zijn

De beraadslagingen zijn geheim.

Art. 8/12. Tegen de uitspraken van de Raad van beroep is een voorziening in cassatie mogelijk wegens schending van de wet of wegens schending van substantiële of op straffe van nietigheid voorgeschreven vormen.

De procureur-generaal bij het Hof van Cassatie kan een voorziening in het belang van de wet indienen bij dit Hof .

Art. 8/13. De voorziening in cassatie bedoeld in artikel 8/12 schorst de aangevochten uitspraak.

In geval van cassatie wordt de zaak verwezen naar een anders samengestelde Raad van beroep. Deze Raad schikt zich naar de beslissing van het Hof van Cassatie op de door dit Hof beoordeelde rechtspunten.

De rechtspleging tot voorziening in cassatie wordt geregeld zoals in burgerlijke zaken.

Art. 8/14 Indien de hoofdvestiging van de vervolgte persoon gelegen is in het Duitse taalgebied, heeft deze de keuze tussen de Nederlandstalige Kamer of de Franstalige Kamer.

De werkingsregels van de raden voorzien in een vertegenwoordiging van het Duitse taalgebied.

De persoon die niet over een voldoende kennis beschikt van de taal van de procedure van de kamer van de Tuchtraad of de Raad van beroep waarvoor hij moet verschijnen, kan zich tijdens de zitting laten bijstaan door een tolk naar zijn keuze.

Geen wijzigingen

inscrit sur la liste visée à l'article 2, § 1^{er}, est puni d'une amende de 100 à 500 francs.

Art. 11. Le livre premier du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, est applicable aux délits visés aux articles 9, 10 et 19.

CHAPITRE IV. Dispositions transitoires.

Art. 12. Sont également autorisées à porter le titre de psychologue les personnes qui, avant l'entrée en vigueur de la présente loi, ont obtenu un diplôme dans une faculté ou un institut de psychologie et de pédagogie d'une université belge, dont l'équivalence avec les diplômes visés à l'article 1^{er}, 1^o, a) et b), est reconnue par le ministre des Classes moyennes, après avis de la Commission, compte tenu de la formation complémentaire qui, le cas échéant, a été suivie dans ces mêmes institutions, même après la publication de la présente loi.

Art. 13. § 1. Les personnes visées à l'article précédent adressent sous pli recommandé à la poste une requête circonstanciée au ministre des Classes moyennes avant le 31 décembre de la deuxième année suivant l'année de la publication de la présente loi.

§ 2. Le ministre prend sa décision dans les trois mois de la réception de la requête, après avis de la Commission.

Le requérant est entendu, à sa demande, par la Commission.

La décision est notifiée sous pli recommandé à la poste.

En cas de décision positive, le requérant est inscrit sur la liste visée à l'article 2, § 1^{er}.

Art. 14. § 1. Sont également autorisées à porter le titre de psychologue, avec tous les droits qui y sont attachés, les personnes qui font l'objet d'une décision favorable de la Commission de reconnaissance instituée par l'article 15 et rendue conformément à l'article 16, ou d'une décision favorable du ministre des Classes moyennes, rendue conformément à l'article 17.

Les personnes visées à l'alinéa précédent doivent, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, avoir obtenu un diplôme en psychologie dans un enseignement supérieur non universitaire organisé, reconnu ou

Pas de modifications

opgenomen op de lijst bedoeld in artikel 2, § 1, wordt gestraft met geldboete van 100 tot 500 frank.

Art. 11. Boek I van het Strafwetboek is, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, van toepassing op de wanbedrijven bedoeld in de artikelen 9, 10 en 19.

HOOFDSTUK IV. Overgangsbepalingen.

Art. 12. Worden eveneens gemachtigd de titel van psycholoog te dragen, de personen die, vóór de inwerkingtreding van deze wet, een diploma behaald hebben aan een faculteit of een instituut voor psychologie en pedagogie van een Belgische universiteit waarvan de gelijkwaardigheid aan de in artikel 1, 1^o, a) en b), bedoelde diploma's erkend is door de minister van Middenstand, na advies van de Commissie, rekening houdende met de aanvullende vorming die, in voorkomend geval, verkregen werd in dezelfde instellingen, zelfs na de bekendmaking van deze wet.

Art. 13. § 1. De personen bedoeld in het vorige artikel richten bij een ter post aangetekende brief, een omstandige aanvraag tot de minister van Middenstand vóór 31 december van het tweede jaar volgend op het jaar waarin deze wet werd bekendgemaakt.

§ 2. De minister neemt zijn beslissing binnen drie maanden na de ontvangst van de aanvraag, na advies van de Commissie.

De aanvrager wordt, op zijn verzoek, gehoord door de Commissie.

De beslissing wordt bij een ter post aangetekend schrijven medegedeeld.

Bij een positieve beslissing wordt de aanvrager opgenomen in de lijst bedoeld in artikel 2, § 1.

Art. 14. § 1. Zijn tevens gemachtigd de titel van psycholoog te dragen met alle rechten daaraan verbonden, de personen ten aanzien van wie de bij artikel 15 ingestelde Erkenningscommissie een gunstige beslissing heeft genomen overeenkomstig artikel 16, of ten aanzien van wie de minister van Middenstand een gunstige beslissing heeft genomen overeenkomstig artikel 17.

De in het vorige lid beoogde personen moeten op de datum van de inwerkingtreding van deze wet houder zijn van een diploma in de psychologie behaald in het hoger onderwijs buiten de universiteit dat door de

Geen wijzigingen

subventionné par l'État ou la Communauté, et avoir exercé des activités professionnelles en relation avec la psychologie pendant au moins trois ans ou quatre ans, selon le diplôme qu'elles ont obtenu.

§ 2. Les personnes visées au § 1^{er} doivent adresser requête au ministre des Classes moyennes dans les douze mois qui suivent l'entrée en vigueur de la présente loi.

La requête doit être accompagnée des documents suivants:

— la copie certifiée conforme du diplôme obtenu en psychologie ou d'une attestation émanant de l'établissement qui a délivré le diplôme;

— une attestation selon laquelle le requérant a exercé des activités en relation avec la psychologie pendant au moins trois ans si le diplôme a été obtenu au terme d'un enseignement de type A1 dispensé en cours du jour et pendant au moins quatre ans si le diplôme a été obtenu au terme d'un enseignement de promotion sociale de type B1 dispensé en cours du soir.

Le ministre des Classes moyennes accuse réception de la requête. L'accusé de réception vaut autorisation provisoire de porter le titre de psychologue jusqu'à la notification de la décision de la Commission de reconnaissance ou du ministre des Classes moyennes, rendue conformément aux articles 16 ou 17.

Sans préjudice à l'application de l'alinéa précédant, les personnes visées au § 1^{er} sont autorisées à porter provisoirement le titre de psychologue durant la période de douze mois visée à l'alinéa 1^{er}.

Art. 15. § 1. Une Commission de reconnaissance est instituée auprès du ministre des Classes moyennes dans les deux mois qui suivent l'entrée en vigueur de la présente loi, qui a pour mission d'examiner les requêtes adressées au ministre par les personnes visées à l'article 14.

§ 2. La Commission de reconnaissance est présidée par un magistrat autre que le président de la Commission des psychologues prévue à l'article 3 de la présente loi.

La Commission de reconnaissance est composée d'une chambre d'expression française et d'une chambre d'expression néerlandaise.

Chaque chambre est composée pour moitié de fonctionnaire du Ministère des Classes moyennes non-

Staat of door de Gemeenschap georganiseerd, erkend of gesubsidieerd wordt, en gedurende ten minste drie jaar of vier jaar naargelang van het behaalde diploma een beroep hebben uitgeoefend dat verband houdt met de psychologie.

§ 2. De personen bedoeld in § 1 moeten een aanvraag indienen bij de minister van Middenstand binnen twaalf maanden te rekenen van de inwerkingtreding van deze wet.

Bij de aanvraag moeten de volgende documenten gevoegd worden:

— een eensluidend verklaard afschrift van het behaalde diploma in de psychologie of een attest van de instelling die het diploma heeft uitgereikt;

— een getuigschrift tot staving van het feit dat de aanvrager gedurende ten minste drie jaar een beroep heeft uitgeoefend dat verband houdt met de psychologie indien een A1-diploma behaald werd in het dagonderwijs en gedurende ten minste vier jaar indien een B1-diploma behaald werd in de avondleergangen van het onderwijs voor sociale promotie.

De minister van Middenstand geeft een bewijs van ontvangst van de aanvraag. Het ontvangstbewijs geldt als voorlopige machtiging om de titel van psycholoog te voeren tot de Erkenningscommissie of de minister van Middenstand hun beslissing genomen overeenkomstig de artikelen 16 of 17, kenbaar hebben gemaakt.

Onverminderd de toepassing van het vorige lid, mogen de personen bedoeld in § 1 voorlopig de titel van psycholoog voeren gedurende de in het eerste lid bedoelde periode van twaalf maanden.

Art. 15. § 1. Bij het ministerie van Middenstand wordt binnen twee maanden na de inwerkingtreding van deze wet een Erkenningscommissie ingesteld, die tot taak heeft de aanvragen te onderzoeken die door de in artikel 14 bedoelde personen aan de minister worden toegezonden.

§ 2. De Erkenningscommissie wordt voorgelezen door een andere magistraat dan de voorzitter van de Psychologencommissie bedoeld in artikel 3 van deze wet.

De Erkenningscommissie bestaat uit een nederlands-talige kamer en een franstalige kamer.

Elke kamer bestaat voor de helft uit ambtenaren van het ministerie van Middenstand die geen houder zijn

porteurs d'un diplôme visé à l'article 1^{er} de la présente loi, et pour moitié, paritairement, de délégués issus de la fédération nationale belge des psychologues et des unions et associations professionnelles regroupant les diplômés de l'enseignement supérieur non universitaire en psychologie.

Art. 16. La Commission de reconnaissance se prononce par décision motivée dans les six mois de l'introduction de la requête visée à l'article 14.

Le requérant peut demander à être entendu, éventuellement assisté d'un conseil.

La Commission de reconnaissance notifie sa décision au requérant, sous pli recommandé à la poste avec accusé de réception.

L'absence de décision dans le délai fixé à l'alinéa 1^{er} vaut reconnaissance du titre de psychologue au requérant.

Art. 17. Le requérant dont la candidature a été refusée par la Commission de reconnaissance peut, dans les quarante-cinq jours de la réception de la notification de la décision, introduire un recours auprès du ministre des Classes moyennes. Le ministre accuse réception du recours.

Le ministre statue par décision motivée dans les six mois qui suivent l'introduction du recours. Sa décision est notifiée au requérant sous pli recommandé à la poste avec accusé de réception.

L'absence de décision dans le délai fixé à l'alinéa 2 vaut reconnaissance du titre de psychologue au requérant.

Art. 18. Lorsque le requérant a fait l'objet d'une décision favorable de la Commission de reconnaissance ou du ministre des Classes moyennes, ou lorsqu'aucune décision n'est intervenue dans les délais fixés aux articles 16, alinéa 4, ou 17, alinéa 4, le requérant adresse à la Commission des psychologues visée à l'article 3 de la présente loi, sous pli recommandé à la poste, copie de la décision rendue ou de l'accusé de réception de la requête ou du recours.

La Commission des psychologues procède sans délai à l'inscription du requérant sur la liste visée à l'article 2 de la présente loi.

Art. 19. § 1. L'article 9 n'est pas applicable aux personnes visées aux articles 12 et 14.

van een diploma bedoeld in artikel 1 van deze wet, en voor de helft uit afgevaardigden gelijkelijk afkomstig van de Belgische Federatie van psychologen en van beroepsorganisaties en de beroepsverenigingen van de gediplomeerden in de psychologie van het hoger onderwijs buiten de universiteit.

Art. 16. De Erkenningscommissie doet bij een gemotiveerde beslissing uitspraak binnen zes maanden te rekenen van de indiening van de aanvraag bedoeld in artikel 14.

De aanvrager kan vragen te worden gehoord, eventueel bijgestaan door een raadsman.

De erkenningscommissie stelt de aanvrager in kennis van haar beslissing bij een ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs.

Wordt er binnen de in het eerste lid gestelde termijn geen beslissing genomen, dan kan de aanvrager ervan uitgaan dat de titel van psycholoog erkend is.

Art. 17. Wordt de aanvraag door de Erkenningscommissie afgewezen, dan kan de aanvrager binnen vijftien dagen na de kennisgeving van de beslissing bij de minister van Middenstand beroep instellen. De minister geeft een bewijs van ontvangst van het beroep af.

De minister doet bij een gemotiveerde beslissing uitspraak binnen zes maanden te rekenen van de datum waarop beroep werd ingesteld. Hij stelt de verzoeker in kennis van zijn beslissing bij een ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs.

Wordt er binnen de in het tweede lid gestelde termijn geen beslissing genomen, dan kan de aanvrager ervan uitgaan dat de titel van psycholoog erkend is.

Art. 18. Wanneer ten aanzien van de aanvrager een gunstige beslissing is genomen door de Erkenningscommissie of door de minister van Middenstand, of wanneer geen beslissing is genomen binnen de termijnen gesteld in de artikelen 16, vierde lid, of 17, vierde lid, zendt de aanvrager aan de Psychologencommissie bedoeld in artikel 3 van deze wet bij een ter post aangetekende brief een afschrift van de genomen beslissing of van het ontvangstbewijs van de aanvraag of van het beroep.

De Psychologencommissie schrijft de aanvrager onverwijld in de lijst bedoeld in artikel 2 van deze wet.

Art. 19. § 1. Artikel 9 is niet van toepassing op de personen bedoeld in de artikelen 12 en 14.

§ 2. Celui auquel l'article 12 est applicable et qui porte encore le titre de psychologue après le 30 juin de la huitième année suivant l'année de la publication de la présente loi sans être inscrit sur la liste visée à l'article 2, § 1^{er}, est puni d'une amende de 100 à 500 francs.

Art. 20. Le Roi peut modifier les dispositions de la présente loi et les arrêtés pris en son exécution en vue d'assurer la transposition en droit interne de la Directive 89/48/EEG du Conseil du 21 décembre 1988 relative à un système général de reconnaissance des diplômes d'enseignement supérieur qui sanctionnent des formations professionnelles d'une durée minimale de trois ans.

10 OCTOBRE 1967. CODE JUDICIAIRE

Art. 614. La Cour de cassation statue sur les demandes en cassation:

1° des décisions prononcées par les conseils d'appel de l'Ordre des avocats;

2° des décisions prononcées par les conseils provinciaux ou les conseils d'appel de l'Ordre des médecins;

3° des décisions prononcées par les conseils provinciaux ou les conseils d'appel de l'Ordre des pharmaciens;

4° des décisions prononcées par les conseils mixtes d'appel de l'Ordre des médecins vétérinaires;

5° des décisions prononcées par la commission d'appel de l'Institut des réviseurs d'entreprises;

6° des décisions prononcées par les conseils d'appel de l'Ordre des architectes;

7° des décisions prononcées par le Conseil d'appel de l'objection de conscience;

8° des décisions du Conseil d'enquêtes maritimes.

9° des décisions prononcées par la commission d'appel de l'Institut des experts-comptables et des conseils fiscaux.

Art. 614. La Cour de cassation statue sur les demandes en cassation:

1° des décisions prononcées par les conseils d'appel de l'Ordre des avocats;

2° des décisions prononcées par les conseils provinciaux ou les conseils d'appel de l'Ordre des médecins;

3° des décisions prononcées par les conseils provinciaux ou les conseils d'appel de l'Ordre des pharmaciens;

4° des décisions prononcées par les conseils mixtes d'appel de l'Ordre des médecins vétérinaires;

5° des décisions prononcées par la commission d'appel de l'Institut des réviseurs d'entreprises;

6° des décisions prononcées par les conseils d'appel de l'Ordre des architectes;

7° des décisions prononcées par le Conseil d'appel de l'objection de conscience;

8° des décisions du Conseil d'enquêtes maritimes.

9° des décisions prononcées par la commission d'appel de l'Institut des experts-comptables et des conseils fiscaux.

§ 2. Hij die valt onder het toepassingsgebied van artikel 12 en na 30 juni van het achtste jaar volgend op het jaar waarin deze wet werd bekendgemaakt de titel van psycholoog nog draagt zonder te zijn opgenomen in de lijst bedoeld in artikel 2, § 1, wordt gestraft met geldboete van 100 tot 500 frank.

Art. 20. <ingevoegd bij W 2004-07-09/30, art. 252; Inwerkingtreding: 25-07-2004> De Koning kan de bepalingen van deze wet wijzigen evenals haar uitvoeringsbesluiten met het doel de omzetting in het interne recht te verzekeren van de Richtlijn 89/48/EEG van de Raad van 21 december 1988 betreffende een algemeen stelsel van erkenning van hogeronderwijsdiploma's waarmee beroepsopleidingen van ten minste drie jaar worden afgesloten.

10 OKTOBER 1967. GERECHTELIJK WETBOEK

Art. 614. Het Hof van Cassatie doet uitspraak over de voorziening in cassatie:

1° tegen beslissingen van de raden van beroep van de Orde van advocaten;

2° tegen beslissingen van de provinciale raden of de raden van beroep van de Orde van geneesheren;

3° tegen beslissingen van de provinciale raden of de raden van beroep van de Orde van apothekers;

4° tegen beslissingen van de gemengde raden van beroep van de Orde der dierenartsen;

5° tegen beslissingen van de commissie van beroep van het Instituut der bedrijfsrevisoren;

6° tegen beslissingen van de raden van beroep van de Orde van architecten;

7° tegen beslissingen van de Raad van beroep voor gewetensbezwaren;

8° tegen beslissingen van de Onderzoeksraad voor de scheepvaart.

9° de beslissingen uitgesproken door de beroepscommissie van het Instituut van accountants en belastingconsulenten.

Art. 614. Het Hof van Cassatie doet uitspraak over de voorziening in cassatie:

1° tegen beslissingen van de raden van beroep van de Orde van advocaten;

2° tegen beslissingen van de provinciale raden of de raden van beroep van de Orde van geneesheren;

3° tegen beslissingen van de provinciale raden of de raden van beroep van de Orde van apothekers;

4° tegen beslissingen van de gemengde raden van beroep van de Orde der dierenartsen;

5° tegen beslissingen van de commissie van beroep van het Instituut der bedrijfsrevisoren;

6° tegen beslissingen van de raden van beroep van de Orde van architecten;

7° tegen beslissingen van de Raad van beroep voor gewetensbezwaren;

8° tegen beslissingen van de Onderzoeksraad voor de scheepvaart.

9° de beslissingen uitgesproken door de beroepscommissie van het Instituut van accountants en belastingconsulenten.

10° des décisions prononcées par les commissions de recours visées à l'article 428ter, § 6.

10° des décisions prononcées par les commissions de recours visées à l'article 428ter, § 6.

11° des décisions prononcées par le Conseil d'appel visé à l'article 8/4 de la loi du 8 novembre 1993 protégeant le titre de psychologue.

10° tegen beslissingen van de commissies van beroep bedoeld in artikel 428ter, § 6.

10° tegen beslissingen van de commissies van beroep bedoeld in artikel 428ter, § 6.

11° tegen beslissingen van de Raad van beroep bedoeld in artikel 8/4 van de wet van 8 november 1993 tot bescherming van de titel van psycholoog.